

# montréal '66

OCTOBRE  
OCTOBER  
OCTUBRE  
OTTOBRE  
OKTOBER



# montréal '66



VOL. 3

No 10

Publiée chaque mois par la Ville de Montréal  
Published monthly by the City of Montreal  
Hôtel de Ville — City Hall  
Montréal, Canada

## sommaire contents

challenge of a canadian century . . . . .	5
un centenaire — l'illustration d'un essor incroyable . . . . .	6
présence soviétique à l'expo 67 . . . . .	8
the russians are coming — in a big way . . . .	10
she's a flirt with flowers in her hair . . . . .	12
les arbres et les fleurs entre le béton et l'acier . . . . .	14
place bonaventure — le centre de commerce du canada . . . . .	16
where the action will be . . . . .	19
kenneth maguire — new look bishop . . . . .	22
un évêque nouvelle vague . . . . .	23
à l'expo, le visiteur trouvera confort et sécurité . . . . .	24
service is spelled e-x-p-o . . . . .	26
a newspaper 'to make canada part of the u.s.' . . . . .	27
benjamin franklin, responsable de la naissance du plus vieux quotidien montréalais . . . . .	28
stars from montreal's sky . . . . .	30
en attendant l'opéra de montréal . . . . .	31

Directeur général — Managing Editor  
**Paul Cholette**

Comité de rédaction — Editorial Board  
**Michel Roy**  
**Bill Bantey**

Directeur artistique — Art Director  
**Gaston Parent**

Tirage — Circulation  
**Raymond Roth**

Lithographiée aux ateliers de Pierre DesMarais Inc., à Montréal.  
Lithographed by Pierre DesMarais Inc., Montreal.

Reproduction autorisée des textes et illustrations.  
Texts and illustrations may be reproduced without permission.

Le Ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numé-  
raire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication.  
Port payé à Montréal.

Authorized as second class mail by the Post Office Department, Ottawa, and  
for payment of postage in cash. Postage paid at Montreal.

PHOTOS: La section de photographie de la Ville de Montréal, dirigée par  
Yvon Bellamare — Photography Place Inc. — Ed Birmingham Inc.  
Victor Tower — Melak — Gazette

*Couverture: Ces drapeaux multicolores symbolisent le Centenaire de la Confédération canadienne, devant la façade principale du Parlement fédéral, surmonté de la Tour de la Paix, à Ottawa • Cover: Scarlet-coated Mounties stand guard in front of Parliament Buildings in Canada's capital, Ottawa, amid flags denoting 1967 celebration of the Centenary of Confederation • Portada: En Ottawa, frente a la fachada principal del Parlamento federal, la policía montada en medio de las banderas simbolizando el Centenario de la Confederación Canadiense • Copertina: A Ottawa, di fronte al Parlamento federale, dove domina la Torre della Pace, queste bandiere multicolori simboleggiano il Centenario della Confederazione canadese • Titelbild: Mounties in scharlachroten Röcken stehen Wache vor dem Parlamentsgebäude in der kanadischen Bundeshauptstadt Ottawa. Buntfarbige Flaggen versinnbildlichen das hundertjährige Jubiläum der Staatsgründung Kanadas im Jahre 1967.*

## *un centenaire après 400 ans?*

Nous nous apprêtons à fêter, l'an prochain, le Centenaire de la Confédération. C'est un événement d'une portée historique qui s'ajoute aux anniversaires plus anciens que notre pays s'est plu à commémorer avec éclat. Le Canada en effet ne date pas de 1867. Son histoire remonte en somme au premier voyage de Cartier, le découvreur du pays, en 1534. Certaines nomenclatures ou appellations proviennent justement de ce voyage historique dont nous avons célébré le 400<sup>e</sup> anniversaire sur les côtes de Gaspé en 1934.

D'autres anniversaires presque aussi anciens ont rappelé la naissance de la Nouvelle-France et de ses étapes successives: le Tricentenaire de Québec en 1908 et celui de Montréal en 1942.

Le Centenaire que nous célébrerons l'an prochain possède cependant une signification particulière. Pour la première fois les représentants des deux groupes ethniques qui peuplaient alors l'est du Canada conçurent l'idée d'une union destinée à concrétiser l'image d'un pays s'étendant de l'Atlantique au Pacifique. L'Histoire pourra juger l'événement, mais elle ne pourra jamais écarter la grandeur des conceptions qui animèrent les Pères de la Confédération.

Grâce à eux nous sommes devenus un grand pays, voire le deuxième au monde en étendue, possédant à la fois les richesses naturelles les plus variées et des ressources humaines susceptibles de s'accroître presque à l'infini. Il ne s'agissait pas de créer un peuple nouveau, une nation originale, encore moins de fondre en un tout les habitants d'un pays. Il s'agissait plutôt de coordonner un vaste territoire et de l'étendre, de ramasser les énergies et de donner à l'élan des habitants du Canada une orientation nouvelle et un idéal bien précis.

La plus grande œuvre de la Confédération aura été de rendre possible une communauté de vues et d'intérêts sur un territoire d'une longueur de plus de trois mille milles (plus de 4,800 kms). Le bilan des cent dernières années, s'il montre à son passif des divergences de vues inévitables, dues à l'immensité du pays et à la diversité ethnique de ses habitants, a par contre à son actif des éléments d'unité et de fraternité sur lesquels il importe aujourd'hui d'insister.

Vive le Canada!

## *400 years later, a centenary*

Next year, Canadians will observe the centenary of Confederation. It will be an event of historical significance, a complement to the other anniversaries which our country has chosen to commemorate with *éclat*.

Canada, of course, predates 1867. Its recorded history begins with the first voyage of Cartier, founder of the country, in 1534. With this trip, whose 400th anniversary was marked in Gaspé in 1934, are directly linked a number of names in use even today. Still other anniversaries celebrated in the recent past recalled the birth of New France and successive chapters in its history: The tricentenary of Quebec in 1908 and that of Montreal in 1942.

However, the centenary which is to be marked next year is an event of special meaning. It was a century ago that representatives of the two principal ethnic groups then populating eastern Canada conceived the idea of a union destined to create one country stretching from Atlantic to Pacific. History may judge the event but never will it be able to question the *grandeur* of spirit motivating the Fathers of Confederation.

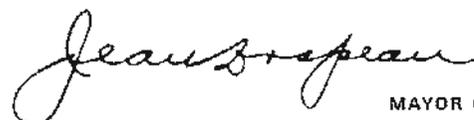
Thanks to them, we have become a vast country, second largest in the world in terms of area, and rich not only in diverse natural resources but also in human resources of virtually infinite potential.

Confederation was not a matter of creating a new people, an original nation, nor of melting all the country's peoples into one. Rather, it sought to coordinate a huge territory, to gather energies and to give Canadians a new orientation and ideal.

The greatest achievement of Confederation will have been the making possible of a community of views and interests in a territory extending over more than 3,000 miles. The balance sheet of the last 100 years may list inevitable differences of opinion stemming from the immensity of the land and the ethnic diversity of its peoples, but its assets include elements of unity and fraternity which can well be emphasized today.

*Vive le Canada!*

LE MAIRE DE MONTRÉAL



MAYOR OF MONTREAL



AMÉRIQUE

DU

NORD

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

COLOMBIE-BRITANNIQUE

ALBERTA

SASKATCHEWAN

MANITOBA

ONTARIO

QUÉBEC

San Francisco

Los Angeles

Chicago

Washington

New York

San Diego

Mexico

Houston

Jacksonville

Atlanta

San Antonio

des de la Ville de Montréal



# challenge of a canadian century

In the rush of time, a century is only a brief period. A people's history can be told in a few lines or it can be detailed in voluminous works.

The centenary of Canada's Confederation (1867-1967) is to be more than a passing event in this country's history, more than just another page in a history book.

The Centennial Commission, charged with responsibility for the celebration, is seeking to carry out the positive, the lasting, based on past, present and future.

The world of Canada, diversified as it is and still such a mystery for so many strangers, possesses a unique treasure: Its history is young. It is easy to reconstitute the past and to illustrate it.

Starting early in 1967, the *Confederation Train* will begin to call on some 80 important cities. On July 1, the anniversary of Confederation, it will stop in Ottawa. In December, it will be in Montreal.

What will one see in the six-car train?

Briefly, it will show all of Canada's past. The sound and image, the color and light will be joined in a moving portrayal of men and facts, events and works which are at the very foundation of the Canadian presence in *Man and His World*. The same theme and historical facts will be carried through in the *Confederation Caravan*—eight caravans, in fact, each consisting of eight units—as it makes its way through 670 places, including the most distant hamlets of the Yukon and Northwest Territories.

Researchers, historians and artists have worked together to create a giant album whose every image will provide enrichment for the man who thinks, for the adult who seeks to understand, for the child who wishes to learn.

But there was need for a spectacle recalling the hardy navigators, the singleminded explorers, the courageous *coureurs des bois*,

those who conquered the forests and the waters. The answer: A *Canoe Pageant*, a 100-day voyage which, following the route of the explorers of the 17th century, will cover the 3,500 miles between the Rockies and Montreal. The trip will end at the islands of *Expo 67* and many celebrations—provincial and local—will mark the progress of the paddlers.

Add to these events a host of historical spectacles, in open-air and in theatres, generous grants to writers, the publication of a biographical dictionary, the micro-filming of the principal newspapers published in the era of Confederation and the past is rediscovered in dynamic fashion.

How to link past and present?

Canada's cultural treasure meets this need and the proof is to be found by reading the program of *Canada Festival*: Theatre, ballet, opera, music, more than 20 professional troupes, orchestras and other groups of every conceivable discipline will be engaged in gigantic national and regional tours through the immense land that is Canada. And the theatre for all this even now is being prepared as beautification campaigns join metropolis and humble village in mutual enthusiasm.

The present will come alive through the artists from Canada's two principal cultures and the other ethnic groups that make this nation what it is. The public cannot but be amazed at the fantastic cultural growth which it will witness.

Nearly all of this cultural explosion has occurred within the last score of years. Concert halls were built. Canadian artists achieved international recognition. Canadian orchestras won cheers in London, Paris, Moscow.

In seeking the positive and the lasting, the Centennial Commission has initiated a program featuring two main elements. The first involves the construction of cultural centres in the capitals of the provinces and the territories. Charlottetown, Prince Edward Island, already has its imposing Confederation centre. Quebec City will have its own. Others are under way or about to begin in the eight other provinces.

The second element of the program is a three-way scheme: For the Federal Government, the Centennial Commission awards a \$1 per capita grant to the provinces and this grant is matched by the provincial government and the municipal

*Le Canada, qui s'étend de l'Atlantique au Pacifique, est le deuxième plus grand pays au monde • Canada, stretching from Atlantic to Pacific, is world's second largest country in terms of area • El Canadá, que se extiende del Atlántico al Pacífico, es el segundo país más grande del mundo • Il Canada, che si estende dall'Atlantico al Pacifico, è il secondo paese più vasto del mondo • Kanada, das zweitgrösste Land der Welt, erstreckt sich vom Atlantischen bis zum Pazifischen Ozean.*

administration. The award is towards a specific project: The renovation or restoration of an historic site or monument, the creation of a park, skating rink, art gallery, playground, library, swimming pool or some such undertaking. More than 2,000 such projects, planned by the individual

municipalities, are underway and will be completed by 1967.

But what is youth's role in all this?

The Centennial Commission, looking towards the future, is seeking to pierce the mystery of the Canadian vastness. A youth exchange program, launched in the sum-

mer of 1964, was continued in 1965 and again in 1966. Between now and 1967, more than 18,000 young Canadians will have travelled back and forth, creating a dialogue, helping to eliminate through personal contact whatever prejudices may exist.



À l'occasion du Centenaire de la Confédération, une grande course de canots est prévue des Rocheuses à Montréal; un essai, en août, a été couronné de succès • Trial run this year for 1967 Canoe Pageant gave foretaste of what the real race will be between Rockies and Montreal • En Agosto último fué todo un éxito el ensayo de lo que será la gran carrera de canoas desde las Rocallosas hasta Montreal, para festejar el centenario de la Confederación • In occasione del Centenario della Confederazione, una grande gara di canoa si svolgerà dalle Montagne Rocciose a Montréal; un esperimento nello scorso agosto é stato coronato da successo • Proberennen für das 1967 stattfindende Kanuwettrennen gab einen Vorgeschmack des wirklichen Ereignisses zwischen den Rocky Mountains und Montreal.

## un centenaire – l'illustration d'un essor incroyable

Dans la ruée du temps, un siècle est peu de chose! Au grand livre de l'histoire, le destin d'un peuple peut se raconter en quelques lignes ou faire l'objet de volumineux ouvrages: certains auront une vaste audience, d'autres retiendront l'intérêt de quelques spécialistes. Combien auront été écrits en pure perte pour n'avoir circonscrit qu'un infime problème? Le Centenaire de la Confédération canadienne — 1867-1967 — veut être autre chose qu'une page aussi vite oubliée que rédigée: aussi la Commission du Centenaire, qui s'emploie à la mise en place du programme des célébrations, cherche-t-elle le positif, le durable, édifiés sur une trilogie: le passé, le présent, l'avenir.

Le monde canadien, si divers et encore si mystérieux pour tant d'étrangers, possède un trésor unique: son passé est jeune. Facile donc de le reconstituer, de l'illustrer.

Se mettant en branle dès les premiers jours de 1967, le *Train de la Confédération* s'arrêtera dans quelque 80 villes importantes. Le 1<sup>er</sup> juillet 1967, date-anniversaire de la Confédération, le *Train* s'arrêtera à Ottawa; il s'immobilisera, à Montréal, en décembre 1967. Que verra-t-on dans ces six wagons?

Tout le passé canadien. Le son et l'image, la couleur et la lumière, conjuguant les merveilles de leur technique, associeront dans une vibrante reconstitution les hommes et les faits, les événements et les œuvres qui sont à l'origine de la présence canadienne sur la terre des hommes. D'autre part, huit caravanes composées chacune de huit tracteurs-remorques — on y retrouvera les thèmes et données historiques du *Train* — visiteront environ 670 endroits, s'agirait-il des bourgs les plus reculés du Yukon ou des Territoires du Nord-Ouest. Chercheurs, historiens et

artistes ont œuvré de concert et leur émulation a permis de façonner un gigantesque album dont chaque image devrait être un enrichissement pour l'homme mûr qui réfléchit, pour l'adulte qui cherche à comprendre et pour l'enfant qui cherche à apprendre.

Quand même, il fallait un spectacle rappelant la hardiesse des navigateurs, l'opiniâtreté des explorateurs et le courage des coureurs des bois. Ceux qui ont vaincu les cours d'eau et la forêt. Mieux qu'une trouvaille: un exploit étant à la fois un retour dans le temps et une prouesse sportive sans précédent. Ce sera le voyage des canotiers, d'une durée de 100 jours et qui, empruntant le parcours des explorateurs du dix-septième siècle, conduira des canotiers canadiens des montagnes Rocheuses à Montréal, une distance de 3,500 milles (plus de 5,600 kms). Le voyage se terminera aux îles de l'Expo et maintes célébrations —

provinciales ou locales — marqueront le passage des équipes de rameurs.

Ajoutez une brochette de spectacles historiques — plein air ou scène — de généreuses subventions aux écrivains, la publication d'un dictionnaire biographique, la photographie (microfilms) des principaux journaux parus à l'époque de la Confédération, et le passé est ressuscité de façon dynamique.

Comment lier ce passé au temps présent? En puisant largement dans notre trésor culturel. Pour y croire, il faut avoir, sous les yeux, le programme du Festival 1967. Le théâtre, le ballet, l'opéra, la musique . . . plus de vingt troupes professionnelles, orchestres et formations aux disciplines les plus variées, allant, en tournées nationales et régionales, dans tous les coins de l'immense territoire. Et la scène déjà se prépare grâce à une campagne d'embellissement qui rejoint dans un identique enthousiasme autant les métropoles que le plus humble village.

Le présent canadien sera donc illustré grâce à l'exaltant labeur des artistes au service de deux cultures principales ou ravivant les gloires de multiples ethnies. Le public sera étonné, voire ébloui, du fantastique essor culturel dont il sera l'heureux témoin. Et appréciateur, pour sûr.

Reportez-vous à vingt années en arrière. Tout — ou presque — était à faire en 1946. Par la force des choses, le Canada était entré dans l'ère atomique, mais en dépit de sa valeureuse contribution à la défense de la civilisation humaine, malgré l'imposante stature acquise par le Canada, face aux colossales puissances (plusieurs devaient bientôt sombrer) notre jeune pays offrait piètre figure sur le plan culturel. La flamme fut allumée, l'élan s'accrut, les élites s'imposèrent des obligations, le sursaut devint général, spontané, puissant comme un remous. Et nous avons, en vingt années, construit des salles de spectacle, de véritables complexes où la hardiesse de l'architecture s'allie aux techniques les plus ahurissantes tellement elles sont parfaites. Nos artistes sont désormais de classe internationale; nos orchestres ont été applaudis à Londres, Paris et Moscou. N'est-il pas raisonnable qu'en 1967 nous rendions hommage — bravo se crie en n'importe quelle langue — à l'immense cohorte des Canadiens qui jouent Shakespeare et Molière, interprètent Mozart, Debussy et Stravinsky et ainsi témoignent de la maturité de l'homme canadien.

Nous disions plus haut que la Commission du Centenaire recherche avant tout le positif et le durable. Deux programmes, d'une envergure réellement exceptionnelle, contribueront à atteindre cet objectif. Le premier programme rejoint la commémoration

et, à cet égard, prévoit la construction d'un centre culturel dans les capitales provinciales et territoriales. L'immeuble commémoratif de la Confédération à Charlottetown est terminé et a été brillamment inauguré. La Vieille Capitale, Québec, aura le sien. Les mises en chantier se préparent dans maintes autres provinces.

Le présent doit offrir à la postérité des témoignages contre lesquels le temps n'aura pas de prise et une telle obligation est trop noble pour s'y soustraire. C'est pourquoi le deuxième programme est également de nature permanente: il s'agit de subventions assumées par le gouvernement fédéral, les autorités provinciales et les municipalités. La Commission verse aux provinces un dollar par tête de population et les gouvernements provincial et municipal posent un geste identique.

Subvention devant satisfaire une utilisation précise: rénovation ou restauration de lieux, emplacements, sites et monuments historiques; aménagement de parcs, patinoires, terrains de jeux, piscines, bibliothèques, musées, galeries d'art . . . la gamme est immense. Plus de 2,000 projets, élaborés par les municipalités intéressées, sont en cours et seront parachevés pour 1967. La formule n'est pas unique au monde. Nous pensons, toutefois, que nulle part ailleurs, on a vu un enthousiasme semblable à celui des Canadiens pour ériger des immeubles à la fois utilitaires, esthétiques, tout en ayant un caractère à la fois culturel et fonctionnel.

Et pourtant, il y a mieux encore! Les générations passent, le sillon de l'avenir demeure. Ce sillon doit être exploré, mieux connu. C'est de lui que naîtra la moisson nouvelle. Or, il appartient aux jeunes de se livrer à cette exploration qui, pour plusieurs, peut prendre l'ampleur d'une découverte. L'étranger connaît peu le Canada . . . que dire des Canadiens!

Dialogue. Que voilà une expression qui a beaucoup servi! La Commission du Centenaire entend que le mot se transforme en une réalité humaine et que soit percé le mystère de l'immensité canadienne. Comment? Par la rencontre des éléments jeunes.

L'adolescence a ceci de merveilleux de pouvoir capter une myriade d'impressions qui, au contact de l'expérience, se transforment en des réalités positives. Que de préjugés peuvent ainsi disparaître! Le programme fédéral-provincial des voyages-échanges a démarré durant l'été 1964, s'est poursuivi durant l'été 1965 et 1966 avec un franc succès. D'ici 1967 plus de 18,000 jeunes gens auront traversé maintes provinces canadiennes. Pour tous et toutes . . . une révélation. L'hospitalité matérielle est



M. John Fisher, à gauche, et M. Georges-E. Gauthier, sont commissaire et commissaire associé des fêtes du Centenaire • John Fisher, left, and Georges E. Gauthier, right, are commissioner and associate commissioner, respectively, of Canadian Centennial Commission • El Sr. John Fisher a la izquierda, y el Sr. Georges-E. Gauthier, respectivamente comisario y comisario asociado de las fiestas del Centenario • Il signor John Fisher, a sinistra, e Georges-E. Gauthier, sono commissario e commissario aggiunto rispettivamente nella commissione per il Centenario canadese • Der Vorsitzende der kanadischen Einhundertjahrfeier-Kommission, John Fisher (links) und sein Vertreter, Georges E. Gauthier (rechts).

une chose: l'accueil en est une autre. La première débouche sur le confort; la seconde peut être la victoire de la compréhension. Les jeunes regardent, apprécient, retiennent. Alors que l'homme mûr aborde la moindre difficulté comme s'il s'agissait d'un problème insoluble, l'être jeune découvre que l'art de vivre n'offre rien de tellement compliqué. La philosophie des jeunes, c'est la simplicité. Quelle leçon pour nous, toujours inquiets, torturés: nous avons désappris la simplicité.

Ces quelques notes — sorte de survol — n'ont pas épuisé, loin de là, les initiatives de la Commission du Centenaire. Au moins auront-elles aidé à illustrer l'effort du Canada alors qu'il aborde le vingt et unième siècle. La Confédération canadienne est un fait: son centenaire méritait d'être célébré avec éclat. Que cette confédération ait besoin d'être repensée, que ses principes exigent une remise à jour, que l'homme contemporain soit constamment à la recherche d'un perfectionnement du cadre dans lequel il évolue . . . rien de plus normal.

Il reste que le peuple canadien qui comptait pour si peu en 1867 a réussi en cent ans à s'imposer, et il appartient à la fierté de chaque Canadien de s'associer à tous les gestes, grandioses ou modestes, éphémères ou permanents, dont l'objet est la concrétisation de la présence du Canada dans le concert mondial des hommes de bonne volonté.



*Le pavillon russe en construction sur l'île Notre-Dame • Sloping roof of Soviet Union pavilion, now under construction at Expo 67, suggests vastness of building  
• El pabellón ruso en construcción sobre la isla Notre-Dame • Il padiglione russo in costruzione sull'isola Notre-Dame • Das schräge Dach des im Bau befindlichen Pavillons der Sowjetunion lässt auf die Größe des Gebäudes schließen.*

## ***présence soviétique à l'expo 67***

"L'Exposition universelle de Montréal coïncide avec des anniversaires importants pour le Canada comme pour l'Union soviétique. Tandis que le Canada marquera le centenaire de sa Confédération, le peuple soviétique célébrera le 50<sup>e</sup> anniversaire de l'État soviétique."

Ainsi s'exprime Son Excellence Ivan F. Shpedko, ambassadeur d'Union soviétique

au Canada. C'est pourquoi sans doute, après le Canada, c'est l'Union soviétique qui dépense la somme la plus considérable à l'Expo 67, soit environ 15 millions de dollars. Mais ce n'est pas seulement l'importance de cet investissement qui retient l'attention. Les caractéristiques du pavillon soviétique défient l'imagination: le toit est si vaste qu'il pourrait recevoir près de

mille voitures; la structure du bâtiment contient assez d'acier pour construire un immeuble de 30 étages, assez de verre pour répondre aux besoins de 240 maisons.

À l'intérieur du pavillon, le visiteur sera littéralement emporté dans un autre monde et pourra même découvrir, grâce à des techniques de simulation, les sensations que connaissent les voyageurs de l'espace.

Sur quatre étages, divers éléments d'exposition, tableaux, produits de toutes sortes, photographies, permettront de mieux comprendre non seulement les formes de vie, mais aussi l'activité créatrice du peuple soviétique.

Ainsi, comment l'énergie nucléaire est-elle employée en Union soviétique pour l'industrie, l'agriculture et la médecine? On trouvera réponse à cette question dans la section *Atomes pour la Paix*.

Comment fait-on un voyage dans l'espace et comment s'y prend-on pour visiter la lune? Il suffit de gagner le quatrième étage du pavillon, de pénétrer dans le planétarium et de prendre place dans un confortable fauteuil; 70 personnes à la fois pourront ainsi, sans se déplacer, traverser les espaces infinis. Plus loin, on vous invitera à *marcher sur la lune*.

Est-ce plutôt la vie et les travaux du cultivateur soviétique qui intéressent le visiteur? Une ferme collective d'Ukraine, reproduite à l'échelle, apportera plusieurs réponses.

La section de la culture et des arts offrira les plus belles toiles des peintres soviétiques, les plus belles sculptures, ainsi que des prototypes de l'artisanat de chacune des républiques de l'Union. Une cinquantaine de petits projecteurs, dispo-

sés dans les diverses salles du pavillon, montreront aux visiteurs des documentaires sur les modes de vie du peuple soviétique. Une salle de cinéma de 600 places présentera des longs métrages et des documentaires, parmi lesquels les grands classiques du cinéma soviétique, comme *Potemkyn* et *Chapayer*.

Au chapitre des restaurants, les Soviétiques se classeront encore au premier rang, du moins quant aux dimensions: 1,100 personnes pourront y prendre place et vingt chefs cuisiniers soviétiques offriront les plats nationaux les plus recherchés.

La haute couture aura aussi sa place puisque 40 mannequins de Moscou, Léninegrad, Kiev et Riga feront admirer les plus belles créations soviétiques au cours de l'Expo.

La participation soviétique à l'Exposition universelle ne se limite pas au seul pavillon de l'U.R.S.S. En effet, la Russie apporte son importante contribution aux ensembles thématiques: *l'homme, explorateur; l'homme, créateur; l'homme et la santé*; de même qu'au *Festival mondial* auquel prendront part le Choeur de l'Armée soviétique, les festivals des arts d'U.R.S.S., le Cirque de Moscou, l'ensemble folklorique national *Verevka*, et d'autres troupes.

Le pavillon de la Russie, conçu par l'architecte M. V. Posokhin, est situé dans l'île Notre-Dame, sur un emplacement de 172,215 pieds carrés (16,000 m<sup>2</sup>). Le bâtiment mesure 140 pieds (42.67 m.) en hauteur, 449 pieds (136.85 m.) en longueur et 220 pieds (67 m.) en largeur. Son thème: *Au nom de l'homme, pour le bien de l'homme*.

La façade du pavillon domine le canal LeMoine qui sépare l'île Notre-Dame de l'île Sainte-Hélène. Un petit pont, réservé aux piétons, enjambe le canal et relie ainsi le pavillon soviétique au pavillon des États-Unis.

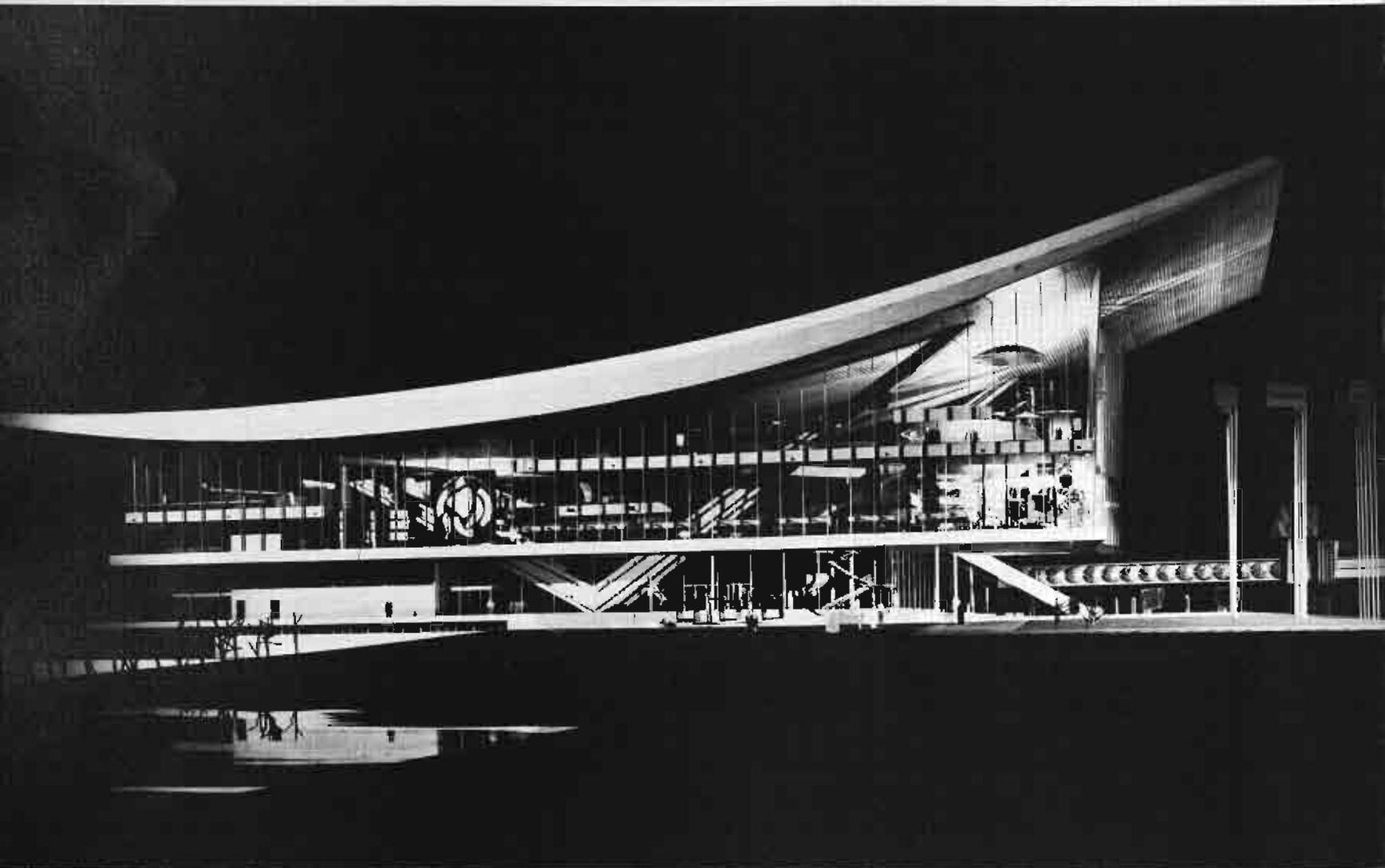
Le directeur de l'équipe qui réalise et assure l'aménagement intérieur du pavillon est l'architecte soviétique Rudolph Kliks qui, depuis 30 ans dans ce domaine, a conçu plusieurs expositions et pavillons, dont l'Exposition des réalisations économiques de Moscou, et les pavillons soviétiques aux expositions de Londres, de Rio de Janeiro, d'Helsinki, de Bombay, d'Athènes et de Leipzig.

Le pavillon soviétique à l'Exposition de Montréal, a dit M. Kliks, portera sur cinq grands sujets: l'histoire de l'Union soviétique; le développement de l'économie; l'éducation; la science et l'exploration spatiale; les relations économiques, politiques et culturelles avec le monde.

*Le pavillon de la Russie et le pavillon des États-Unis, l'un sur l'île Notre-Dame, l'autre sur l'île Sainte-Hélène, seront reliés par un pont réservé aux piétons*  
• USSR and United States pavilions (the American building is a geodesic dome) will be linked across water by pedestrian bridge • El pabellón de Rusia y el pabellón de los Estados Unidos, el primero sobre la isla Notre-Dame, el segundo sobre la isla Sainte-Hélène, estarán unidos por un puente reservado a los peatones • Il padiglione della Russia e il padiglione degli Stati Uniti, uno sull'isola Notre-Dame, l'altro sull'isola Sainte-Hélène, sono collegati da un ponte riservato ai pedoni • Eine für Fußgänger bestimmte Brücke wird den auf der Notre-Dame Insel gelegenen russischen Pavillon und den auf der Sankt-Helena Insel gelegenen amerikanischen Pavillon miteinander verbinden.



# *the russians are coming – in a big way*



*Maquette du pavillon de l'Union soviétique à l'Expo 67. Une fois l'Exposition terminée, le bâtiment sera démonté et reconstruit à Moscou • Scale model of Soviet pavilion which, after Expo, will be dismantled and reassembled in Moscow • Maqueta del pabellón soviético que después de la Expo 67 será desarmado y reconstruido en Moscú • Modello del padiglione dell'Unione Sovietica all'Expo 67. Al termine dell'Esposizione, la costruzione sarà smontata e ricostruita a Mosca • Modell des sowjetischen Pavillons, der nach Beendigung der Expo 67 abmontiert und in Moskau aufgestellt wird.*

Soviet Ambassador to Canada Ivan F. Shpedko put it this way:

“The world exhibition in Montreal will take place in a year remarkable for both Canada and the Soviet Union. At the time when Canada will mark the centenary of Confederation, the people of the Soviet Union will be celebrating the 50th anniversary of the Soviet state.”

So, next to Canada itself, the Soviet Union is spending the largest amount at Expo 67—some \$15,000,000.

It is not only the financial outlay which is impressive. Any number of dizzying statistics could be listed but a few should suffice: The roof of the USSR pavilion is so vast that it could hold nearly 1,000 cars; the cantilevered structure contains enough steel for the construction of a 30-storey office building, enough plate glass (80,000 square feet) to equip 240 homes.

Inside, the pavilion will be equally dramatic, even providing visitors with an

opportunity to take a simulated trip into space.

The four floors of the pavilion will contain exhibits, models, photographs and panels which will enable the visitor to get an insight into the life and creative activity of the Soviet people.

Some examples:

How is nuclear energy used in Soviet industry, agriculture and medicine? The field answer to this question will be found in the *Atoms for Peace* section.

How does one go about making a space trip and visiting the moon? Proceed to the fourth floor of the pavilion, enter the planetarium and take a seat in a comfortable armchair. Seventy persons at a time will make the trip together in space. Nearby, one can take a walk "on the surface of the moon."

If one wants to learn about the life and work of Soviet farmers, the scale model of the Ukrainian *Kolkhose Shliakhovoye* (collective farm) will provide the answers.

The section on culture and art will contain nearly 1,000 exhibits—the best works of Soviet painters and sculptors as well as examples of the finest in folk art from every national republic.

Fifty small-scale automatic projectors will be placed in various halls of the pavilion for the showing of documentaries which will project the visitor into the everyday life of the Soviet people. A 600-seat cinema will present both feature and documentary films, among them such Soviet masterworks as *Potemkin* and *Chapayer*.

As far as food is concerned, the Soviet restaurants will be among the biggest, if not the biggest, at *Expo*, with seating for 1,100 persons. Twenty Soviet *chefs* will prepare such varied dishes as Caucasian *shashlyk*, Siberian *pelmeni*, Usbek *plov* and Ukrainian *borscht*.

Fashion? Forty models from Moscow, Leningrad, Kiev and Riga will form part of the Soviet contingent at *Expo*.

Nor is the Soviet participation restricted to its own pavilion. It is contributing in a major way, for example, to a number of *Expo's* theme presentations, such as *Man the Explorer*, *Man the Creator* and *Man and His Health*. Similarly, it is actively joining the exhibition's unique *World Festival*, sending such companies as the Soviet Army Chorus, the Art Festival of the USSR, the Moscow circus, the state folk choir *Verevka* and other troupes.

The USSR pavilion, whose architect was M. V. Posokhin, is situated on *Ile Notre-Dame* on a lot of 172,215 square feet. The pavilion itself is 140 feet high, 449 feet long and 220 feet wide.

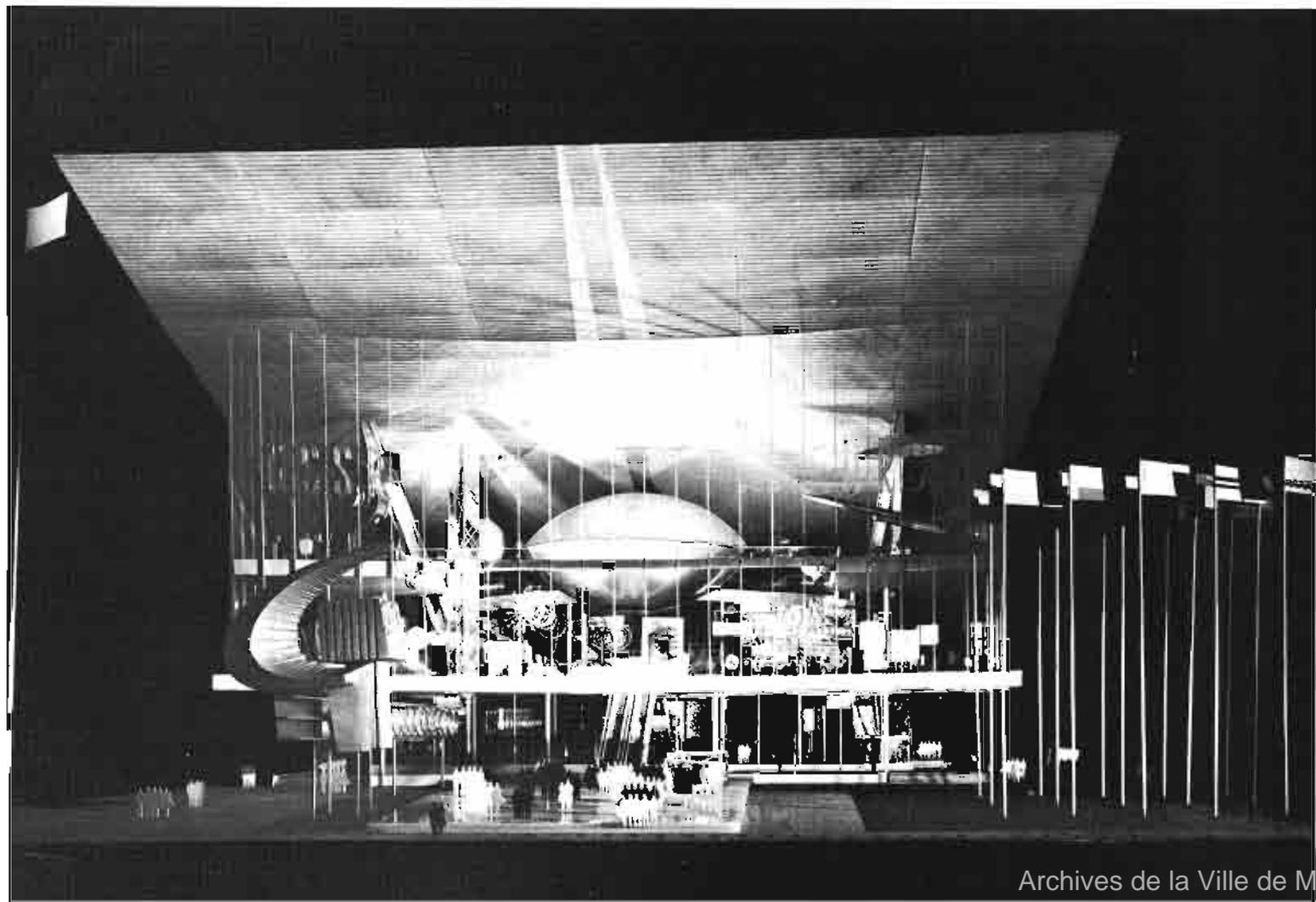
Its theme will be "In the name of man, for the good of man."

The front of the pavilion overlooks Le-Moyne Channel, which separates *Ile Notre-Dame* from *Ile Sainte-Hélène*. A pedestrian bridge spans the channel, connecting the Soviet pavilion with that of the United States.

Head of the Soviet braintrust preparing the USSR's interior presentation is the Soviet architect Rudolph Kliks who, in some 30 years in the field, has designed a host of exhibitions and pavilions, including the giant USSR Exhibition of Economic Achievement in Moscow and Soviet pavilions at major exhibitions in London, Rio de Janeiro, Helsinki, Bombay, Damascus, Athens and Leipzig.

Kliks says the Soviet exhibit will cover five main topics: The history of the Soviet state; development of the economy; education; science and space exploration; and economic, political and cultural contacts with other countries.

*Dans la Salle du Cosmos du pavillon, les savants soviétiques feront vivre aux visiteurs l'expérience des voyageurs de l'espace • "Cosmos Hall", reviewing Soviet space achievement, will be a feature of USSR presentation • En la Sala del Cosmos del pabellón, los hombres de ciencia soviéticos harán participar a los visitantes de su experiencia espacial • Nella Sala del Cosmo del padiglione, gli scienziati sovietici faranno vivere ai visitatori l'esperienza di un viaggio nello spazio • Im "Kosmos-Saal" des Pavillons werden die Besucher eine imaginäre Weltraumfahrt unternehmen können.*



# she's a flirt with flowers in her hair

Montreal, a sprawling inland seaport metropolis with concentrations of heavy industry and with the skyscrapers and other accoutrements of a modern commercial community, should hardly qualify for description in terms of feminine beauty. Yet it has its feminine instincts, heightened by its Gallic character, which are expressed each spring about the time the port awakens from its winter slumber, with a renewal of its "make-up". This entails a concentration of work in the city's parks and boulevards by "cosmeticians" from the municipal parks department.

Montreal has certain natural attributes from its situation on a large island in the broad St. Lawrence River, not the least of which is its Mount Royal, a rocky, well-treed eminence rising 764 feet in the middle of the metropolitan area. It contains a couple of hundred parks and squares as well as numerous boulevards and broad, residential streets generously planted with grass and tall shade trees.

Each spring, parks crews move into these public green spaces to tend the thousands of trees and shrubs and flower beds and the millions of square yards of lawn. The tree population runs in excess of 300,000 and occupies parks ranging from the smallest neighborhood park to the vast metropolitan parks such as Mount Royal, *Ile Sainte-Hélène*, part of the site of the 1967 universal and international exhibition, and Maisonneuve Park, a 500-acre area that includes the city's Botanical Garden, its municipal golf course, where the 1967 Canadian Open is to be played, and the first elements of a large sports centre.

The green spaces comprising Montreal's parks domain run well in excess of 3,000



*Flewi come un parc champêtre, ce café-terrasse de la Ville se trouve au coeur du quartier des affaires, square Dominion • Light standards at La Guinguette, municipally-operated sidewalk café in heart of downtown Montreal, show how flowers and greenery have been added to beautify city • En el square Dominion, en pleno centro de Montreal, esta terraza cubierta de flores embellece la ciudad • Fiorito come un parco, questo caffè all'aperto di Montréal si trova nel cuore della zona degli affari, nella piazza Dominion • Die Laternenpfähle des "Café im Freien", La Guinguette, im Herzen Montreal's, sind zur Verschönerung der Stadt mit Blumen und Pflanzen geschmückt.*

acres and form about nine per cent of the city's total surface. That, in the opinion of municipal authorities, is not enough. A green city, they feel, should have 15 per cent of its total area in green spaces.

Pending steps that may be taken in the future as land becomes available, Montreal's municipal administration has adopted a novel means of supplying greenery to sections where parks do not exist. Streets in the commercial heart of the city, where the growing of trees has become increasingly difficult due to the encroachment of new construction and underground works which rob trees of root space and sustenance, are touched up with natural beauty by the addition of flower baskets on lamp poles and trees in tubs.

The flower baskets—semi-circular metal containers joined to form circular flower pots which cling snugly to the poles about eight feet above the sidewalk—were started on a few streets 10 years ago and today there are 500 of them, bringing their tumbling profusion of greenery and color to lamp posts throughout the principal commercial and financial districts.

The background of asphalt, concrete, stone, glass and metal common to many of the commercial thoroughfares also is softened by the addition of trees in tubs along the bustling sidewalks. The trees used are mainly Chinese elms, which have minimum root requirements and rise only 12 to 15 feet, but the leafy trees in their graceful tubs contribute their own

beauty to the streets and close to 1,000 of them are now in use.

Tubs also are being used to bring beauty to little, unoccupied spaces—small lots that remain to be used at certain intersections in the midtown district. A score or so of these have been developed as “quiet corners” with park benches, trees, shrubs and flowers in attractive tubs, and ornamental fences set back against the buildings flanking the lots.

Beauty is the keynote of one of Montreal's most popular spots, LaFontaine Park, whose 100 acres stand in the midst of a teeming square mile of 100,000 residents. It is generously endowed with stately shade trees, walks, lawns, flower beds, tennis courts, sports fields and playgrounds, a children's zoo and two artificial lakes. One of these is used for boating. The other, beautifully contoured and flanked by gently rising banks with lawns and walks, contains an outdoor theatre and a luminous fountain.

The latter, set well away from the shore, is a source of delight for countless Montrealers and visitors to the city each summer with the symphony of color it contributes to the quiet evenings.

Not far from it is the outdoor theatre, its stage set on an island a few feet from the shore and its seats ranging up the bank of the lagoon. The play of the fountain in the background brings added enjoyment to those attending the almost nightly performances on the stage—*boîtes à chansons*, variety shows, concerts and jazz sessions.

If Montreal has a beauty salon from which its spring make-up is applied, it is its Botanical Garden. One of the city's principal beauty spots in its own right, it is also the source of much of the horticultural charm to be found in other parts of the metropolis, both on public lands and private properties. From its greenhouses come the plants that grace flower beds and flower baskets; from its nursery the trees for the tubs and for permanent planting in parks and boulevards; from its laboratories and experimental gardens the information that Montrealers often use to improve their own private gardens.

Of particular value in the overall beautification of the metropolis is a competition conducted by the experts at the Botanical Garden each year to improve flower boxes and roof gardens in sections of the city where householders have no room for gardens facing the street. Hundreds of residents take part in this competition which has had the effect of transforming whole blocks of homes in some sections into places ablaze with color.



*Les grandes places de Montréal refleurissent au printemps grâce à ces énormes baquets de fleurs, disposés harmonieusement le long des rues • Large containers with flowers make a garden of Montreal's Dominion Square • Cada primavera los amplios maceteros colocados a lo largo de las calles transforman la ciudad en un jardín • Le grandi piazze di Montréal rifioriscono in primavera grazie a questi giganteschi vasi di fiori, disposti armoniosamente lungo le strade • Grosse Behälter mit Blumenarrangements verwandeln Montreal's Dominion-Platz in einen Garten.*

*Paradis des fleurs et des plantes, le Jardin Botanique de Montréal attire des centaines de milliers de visiteurs chaque année • Flower displays at Montreal Botanical Garden attract hundreds of thousands of visitors each year • Paraíso de flores y plantas, el Jardín Botánico de Montreal atrae cada año cientos de miles de visitantes • Paradiso di fiori e di piante, il Giardino Botanico di Montréal attira centinaia di migliaia di visitatori ogni anno • Blumenausstellungen im Montrealer Botanischen Garten ziehen alljährlich Hunderttausende von Besuchern an.*





*Les baquets de fleurs trouvent aussi leur place aux carrefours les plus achalandés • Even traffic islands have not been forgotten in Montreal's beautification campaign • Flores hasta en las encrucijadas más recorridas • Anche agli incroci del traffico più intenso, i vasi di fiori hanno il loro posto • Sogar Verkehrsinseln wurden nicht vergessen in Montreal's "Stadtverschönerungs-Kampagne".*

comme l'île Sainte-Hélène qui, au milieu du Saint-Laurent, offrira une oasis de calme fraîcheur aux visiteurs de l'Exposition universelle, dès avril prochain.

Trois mille acres qui comprennent aussi le joyau universellement connu qu'est le Mont Royal, où les grands arbres touffus, les bosquets, les gazons parsemés de sentiers grimpent au gré des collines jusqu'à 764 pieds (232.8 m.) d'altitude pour rejoindre une grande nappe d'eau encerclée de saules pleureurs.

Neuf ou dix pour cent, et sur une île encore, c'est une proportion que bien des villes populeuses envieraient à Montréal; mais les autorités municipales n'en sont pas satisfaites. C'est à une proportion de 15 pour cent qu'on aspire, et ce n'est qu'une fois cet objectif atteint que les Montréalais, dit-on, pourront se déclarer comblés.

Quant aux arbres, Montréal en compte plus de 300,000 sur son territoire, et le chiffre n'a rien d'approximatif. Petits ou grands, plantés hier ou conservés depuis 150 ans le long des grandes avenues, étouffant les bruits de l'activité urbaine dans d'immenses parcs où l'on perd facilement la notion des lieux, comme le parc La-Fontaine ou le parc Maisonneuve, les arbres de Montréal sont périodiquement dénombrés par les soins du Service des parcs.

C'est par l'entremise de ce service municipal que se manifeste le souci extrême qu'ont les Montréalais de parsemer d'arbustes et de fleurs même les arrondissements industriels et commerciaux où la pierre, le ciment et l'acier inoxydable s'attaquent à tout ce qui est végétal avec plus d'efficacité que des armées de chenilles affardées.

Là où par exemple la multiplication des conduites souterraines a donné au béton armé un sol qu'il ravit à toutes les racines, le Service des parcs dispose tous les printemps, le long des trottoirs, près d'un millier d'ormeaux chinois plantés dans des baquets rectangulaires ou en forme de cône tronqué, qui suffisent à leurs racines minuscules. Ces plantes, dont la taille excède rarement 12 pieds (3.6 m.), ont des feuilles d'un vert tendre qui adoucissent le coup d'oeil.

## ***les arbres et les fleurs entre le béton et l'acier***

*par Gilles Constantineau*

Envahie depuis quinze ans par le granit, le béton, l'acier, l'aluminium et le verre des très hauts immeubles ou des grands réaménagements routiers, la métropole canadienne n'avait pas à craindre que le minéral, dans son apparence extérieure, ne l'emportât sur le végétal et n'en vint à dessécher irréductiblement ses traits.

Depuis plus longtemps encore, en effet, elle apporte un soin jaloux et persévérant

à l'entretien des parcs, des pelouses, des arbres, des fleurs et des pièces d'eau qui jalonnent la plupart de ses rues, dans tous les arrondissements.

Des parcs, Montréal en possède plus de 3,000 acres (1,214 hectares) qui composent près de 10 pour cent de sa superficie totale. Trois mille acres de verdure ombreuse et fleurie, agrémentée de lacs plus ou moins grands ou tout bonnement entourée d'eau

Le long des principaux boulevards, en outre, le même service entretient pendant la belle saison plus de 500 corbeilles de fleurs, des corbeilles métalliques, semi-circulaires, suspendues à huit pieds (2.43 m.) du sol aux poteaux des lampes à vapeur de mercure. Des fleurs qu'on soigne le soir au moyen de camions-citernes spéciaux, équipés de longues perches d'arrosage.

En collaboration avec d'autres divisions administratives, comme l'Office de l'Embellissement qu'on créait en juin dernier, le Service des parcs pourvoit à l'exécution d'une foule de petits travaux de dernière main. Il veille, notamment, à parer de gazon, d'arbustes, de fleurs et de bancs de bois sombre les nombreux terrains vacants que les grands chantiers oublient souvent dans leur sillage, entre les piliers d'un échangeur routier, ou juste à côté d'un majestueux édifice, ou encore à des intersections où les bulldozers les avaient abandonnés à l'oubli, quelques années plus tôt.

Ces efforts d'embellissement, la métropole canadienne ne pourrait s'y livrer tous les ans si elle ne disposait de la source généreuse qu'est pour elle son Jardin botanique. L'établissement, qui offre à lui seul un spectacle somptueux, fournit également les plantes qui font le charme naturel des rues et des parcs publics. Les fleurs des parcs viennent de ses serres; sa pépinière entretient les arbustes en pots qu'on sort au printemps ainsi que les jeunes arbres qu'on plante par centaines chaque année. Enfin, les spécialistes qui sont attachés à ses laboratoires ou à ses jardins expérimentaux et à ses serres procurent aux Montréalais tous les renseignements qu'ils peuvent désirer à propos de leurs propres jardins.

C'est d'ailleurs là un autre des charmes de la ville. Tous les ans, le Jardin botanique tient un concours public au terme duquel on couronne un jardinier amateur dont les efforts horticoles se signalent à l'attention par la beauté et l'envergure des résultats.

Chaque printemps, des milliers de citoyens rivalisent ainsi d'ardeur et de soins dans la culture des plantes et des fleurs. Certains quartiers se transforment souvent, en quelques jours, en petits îlots d'une chaleur colorée qui, conjuguée aux efforts des services officiels, tempère d'une touche d'humanisme le froid gigantisme qui se dégage parfois des grands chantiers de routes et d'immeubles.

(M. Gilles Constantineau est journaliste à la pige.)



*Oasis au milieu de la ville, ces jardins minuscules procurent un moment de détente aux citadins • Specially-created oasis provides relief from concrete, steel • Oásis en medio de la ciudad, estos minúsculos jardines proporcionan a los ciudadanos un momento de agrado • Questi piccoli giardini, oasi create nel centro della città, offrono ai cittadini un piacevole sollievo dal cemento e acciaio • Oasen inmitten der Grosstadt dienen der Erholung.*

*Sur un tapis de fleurs, s'inscrivent le nom du restaurant Hélène-de-Champlain, les armes de la Ville et le symbole de l'Expo 67 • Greenery spells out name of Hélène-de-Champlain municipal restaurant as well as recalling City flag and Expo 67 symbol • El nombre del restaurante municipal Hélène-de-Champlain, las armas de la ciudad y el símbolo de la Expo 67 inscritos sobre la alfombra de flores • Su un tappeto di fiori, sono iscritti il nome del ristorante municipale Hélène-de-Champlain, lo stemma della città e il simbolo dell'Expo 67 • Der Name des Hélène-de-Champlain Restaurants, die Stadtflagge und das Symbol von Expo 67 sind in Blumen ausgelegt.*



# place bonaventure – le centre de commerce du canada

“Montréal a la fièvre, l’Expo est le prétexte d’un formidable bain de Jouvence typiquement nord-américain qui se traduit par des travaux d’infrastructure difficilement imaginables . . . des quartiers disparaissent en quelques jours . . . de nouveaux espaces se dégagent, aussitôt pris d’assaut par de nouvelles constructions.” Parmi ces constructions nouvelles qui n’ont pas manqué d’impressionner l’envoyé spécial du journal *Le Monde*, Jacques Amalric, récemment venu voir où en était Montréal quelques mois avant l’Expo, il en est une qui s’inscrit résolument parmi les réalisations les plus fantastiques du génie et de l’architecture.

Le complexe qui abritera bientôt le Centre de Commerce du Canada est d’une telle envergure qu’on l’a appelé Place Bonaventure, tout simplement. Et en réalité, c’est encore plus qu’une place, qu’une énorme Place du Marché des temps modernes, c’est tout un quartier, c’est une ville dans la ville qu’une armée d’ouvriers s’empresse de terminer en plein centre de la métropole canadienne.

Brisant avec la tendance nord-américaine de bâtir uniquement en hauteur, surtout dans le centre des villes, les créateurs de la Place Bonaventure n’ont pas lésiné sur le terrain. Ils ont, autant que faire se pouvait, étalé au maximum les

étages de l’immeuble. Le tout occupe du reste six acres de superficie (2.43 hectares). Bâti à flanc de côteau, la hauteur du Centre de Commerce du Canada équivaut à 17 étages du côté sud et à 12 étages du côté nord.

Le Centre de Commerce du Canada n’aura décidément pas usurpé son nom, car ce sera bien le lieu, au Canada, où se traiteront le plus d’affaires, depuis l’achat d’une simple bobine de fil par une cousette jusqu’au négoce de cargaisons entières. La destination de ces locaux est si variée qu’il a fallu aux architectes chercher longuement et très soigneusement l’utilisation optimale de la surface.

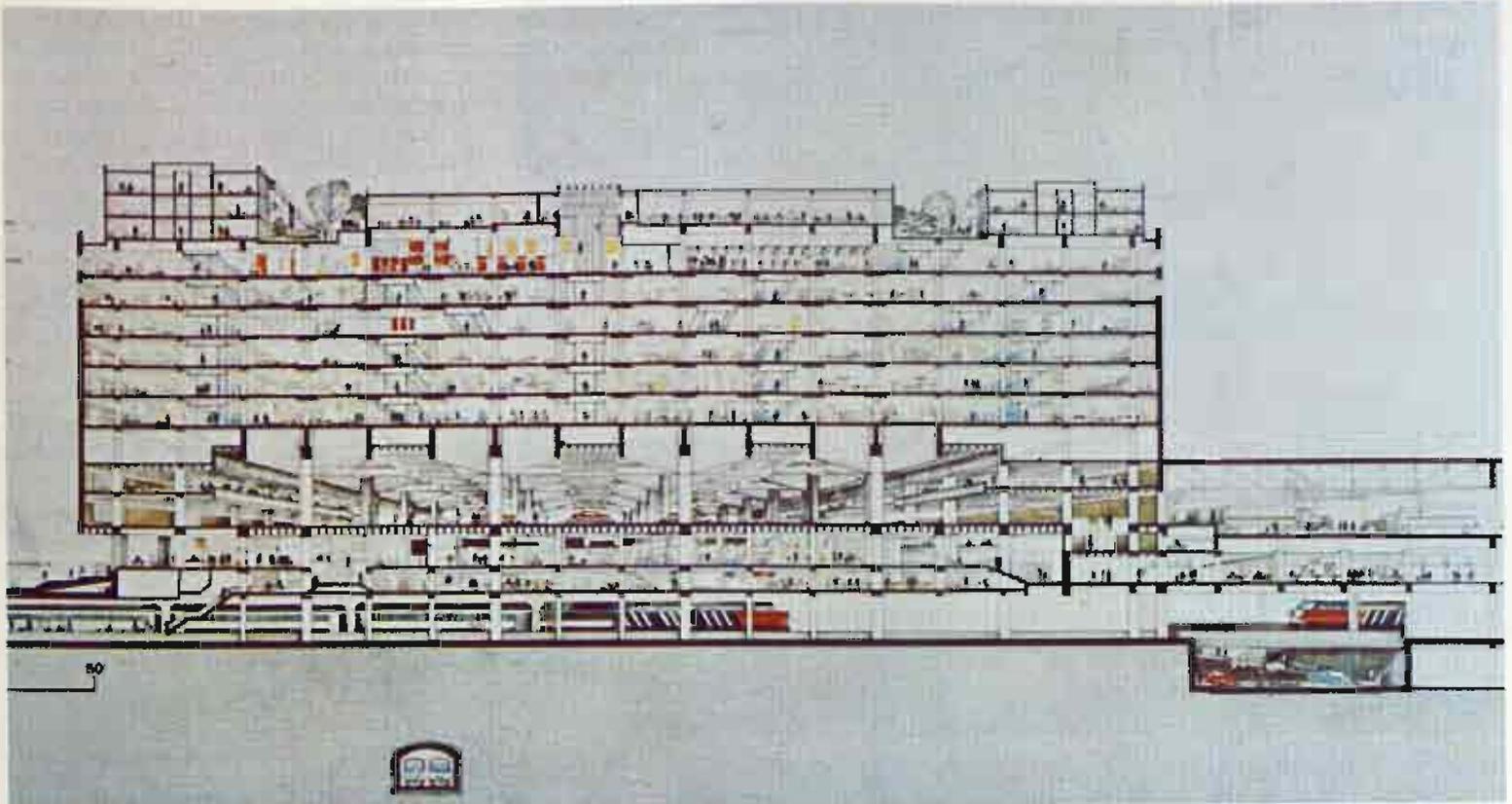
Si des centres similaires existent déjà à Chicago et dans d’autres villes des États-Unis, Place Bonaventure est, à juste titre, fière de ses 3,100,000 pieds carrés (287,990 m<sup>2</sup>) de surface brute et se classe au deuxième rang (après le *Merchandise Mart* de Chicago) parmi les plus grands bâtiments commerciaux du monde.

Pour les architectes qui ont travaillé au projet, ce fut une aventure. C’était en quelque sorte étaler une ville sous un seul toit. La formule, compte tenu des rigoureux hivers canadiens, est heureuse, puisqu’elle permet à un homme d’affaires de l’étranger de traiter avec ses clients, de rencontrer ses fournisseurs, de manger, de se loger, de se distraire, sans même devoir enfileur un manteau, sans risque d’égarer son parapluie dans un taxi!

Les Montréalais pourront y faire des achats au détail dans les boutiques des Galeries Bonaventure dont la mode, bien pratique, se généralise au Canada. Le Hall d’exposition *Concordia*, aux dimensions d’un Grand Palais, permettra de présenter



*Maquette de l'immeuble de la Place Bonaventure qui, outre un hôtel, abritera le deuxième plus grand centre commercial au monde • Scale model of Montreal's Place Bonaventure — Canada Trade Centre, which will be world's second largest commercial building • Maqueta del edificio de la Place Bonaventure que, además de un hotel, comprenderá al segundo centro comercial más grande del mundo • Modello dell'edificio della Piazza Bonaventure di Montréal che, oltre all'albergo, ospiterà il secondo più grande centro commerciale del mondo • Modell des Place Bonaventure-Wolkenkratzer, in dem sich ein Hotel und das zweitgrösste Handlungszentrum der Welt befinden werden.*



*Ce croquis indique l'ampleur des salles d'exposition • Artist's sketch indicates type of exhibition space which will be available in complex • Este croquis indica la amplitud de las salas de exposición • Questo schizzo indica l'ampiezza delle sale di esposizione • Dieser Entwurf gibt einen Begriff von der Grösse der Ausstellungsräume.*

avantageusement les marchandises de toutes sortes. Le même hall pourra du reste être utilisé comme salle de réunion et pourra accueillir 30,000 personnes debout ou 17,000 assises confortablement.

L'immeuble comprendra également un cinéma de 600 sièges et pas moins de six restaurants. L'Hôtel Bonaventure couronne le sommet de l'édifice et ses 401 chambres entoureront un magnifique jardin très loin du bruit de la rue. Un garage de stationnement ultra-moderne et situé sur plusieurs niveaux dans les sous-sols de l'immeuble pourra accueillir 1,500 voitures.

La Place Bonaventure sera surtout un lieu de rendez-vous, dans le sens le plus commercial du terme. Ce sera le lieu idéal de rencontres pour les acheteurs des grandes firmes commerciales, comme des maisons plus modestes d'ailleurs, avec tous leurs fournisseurs. En organisant des foires spécialisées, les administrateurs favoriseront le négoce de saison.

Au moment coïncidant avec la reprise de l'activité dans la construction, ce sera le salon de la maison moderne, voire un salon plus spécialisé encore, comme celui de la quincaillerie ou des arts ménagers, etc. Le Centre de Commerce du Canada ne veut pas être seulement le théâtre de rencontres entre commerçants, il veut être davantage un marché actif, il veut

créer un climat qui favorise les échanges en s'adaptant aux exigences multiples de sa clientèle illimitée.

Les installations de la Place Bonaventure ne seront pas seulement divisées par secteurs d'activité, elles traduiront également la carte mondiale du commerce international. Ainsi, dans le Centre International de Commerce de l'édifice, l'acheteur pourra à Montréal — ville de plus en plus promise à une mission universelle et internationale — faire le tour des pays industriels, passer de l'un à l'autre et constater lui-même où s'offrent à lui les plus profitables marchés.

C'est un signe que le Centre de Commerce du Canada ouvre l'année même de l'Exposition qui doit notamment permettre d'améliorer les relations commerciales entre les peuples du monde. Déjà, un pays comme la Tchécoslovaquie, qui table beaucoup sur Montréal, a réservé de l'espace à la Place Bonaventure, confirmant ainsi sa confiance dans l'avenir économique de la Métropole et du pays tout entier. Et ce n'est pas le seul pays, même si ce fut le premier à l'annoncer, qui tient à avoir *pignon sur Place Bonaventure*. Des pourparlers sont actuellement en cours avec d'autres nations traditionnellement commerçantes afin qu'elles aussi y soient représentées.

*Le Salon de la maison moderne mettra en valeur des matériaux de construction et des meubles • Better Living Centre in Place Bonaventure will be year-round exhibition area for building products, furniture and furnishings • El salón de la casa moderna destacará materiales de construcción y muebles • Il salotto della casa moderna metterà in valore materiali di costruzione e mobili • Das sogenannte "Better Living Centre", in dem das ganze Jahr über Baumaterialien und Möbel ausgestellt werden.*



On a parlé plus haut de l'industrie du bâtiment. Elle prendra assurément à la Place Bonaventure une importance qu'explique fort bien le dynamisme de ce secteur de l'économie au Canada. Sur 55,000 pieds carrés (5,109 m<sup>2</sup>), le Foyer P'Art de Vivre offrira à la clientèle les échantillons des meilleurs produits et des meilleurs matériaux.

À notre époque des prévisions scientifiquement établies, des spécialistes ont déjà estimé qu'il passera quotidiennement au Centre de Commerce du Canada au moins 150,000 personnes, acheteurs, exposants, touristes, clients des restaurants. Ce chiffre pourra même atteindre 200,000 à l'occasion de manifestations spéciales comme les salons et autres foires commerciales.

Au nombre des raisons qui portent à croire ces prévisions, il convient d'insister sur la situation parfaitement centrale de Place Bonaventure. Véritable trait d'union entre le haut de la ville et son prolonge-

ment dans le quartier financier en contrebas, le complexe est littéralement posé sur la Gare Centrale des chemins de fer. La construction à cheval sur les voies ferrées a du reste créé de sérieux problèmes que les constructeurs ont résolu avec bonheur puisque jamais le service ferroviaire ne fut interrompu durant les travaux. L'immeuble est en outre situé à trois minutes de marche de la Gare Windsor, d'où partent les trains transcontinentaux et de banlieue du Pacifique Canadien et est relié à cette gare par le corridor de la station du Métro. L'autoroute transcanadienne, tout à proximité, permet de se rendre à l'aéroport international de Montréal par voiture en quinze minutes. Une rampe de cette voie rapide, située tout proche, facilite grandement l'accès vers les parcs de stationnement de l'édifice.

Le Centre de Commerce du Canada deviendra rapidement le nerf commercial de Montréal, puisque sa situation lui per-

met de se rattacher par des couloirs souterrains à tous les grands immeubles du quartier, aux gares de chemin de fer, aux galeries de boutiques, aux grands hôtels, à toute la partie centrale, théâtre de l'activité commerciale et humaine la plus intense au Canada.

La Place Bonaventure, si elle est appelée à faire partie intégrante de la vie des Montréalais, est déjà connue par la plupart d'entre eux. Sa construction a passionné, jour après jour, tous ceux qui en furent témoins. Les ingénieurs, les architectes, qui ont leur bureau dans le quartier, n'ont guère manqué de s'arrêter souvent, comme de simples badauds, pour assister aux travaux.

La Place Bonaventure, construite par la Société immobilière Concordia, se place, sans aucun doute, à la fine pointe du progrès montréalais, comme un tangible exemple du dynamisme de Montréal qui, à 325 ans, est plus jeune que jamais!

*Comme un immense cube de béton et d'acier, l'immeuble occupe une superficie de 3,100,000 pieds carrés (287,990 m<sup>2</sup>). • Place Bonaventure, seen here under construction, covers six acres of ground, will provide 3,100,000 square feet of gross space • Como un inmenso cubo de hormigón y de acero, el edificio ocupa una superficie de 3,100,000 pies cuadrados (287,990 m<sup>2</sup>) • Come un immenso cubo di cemento e acciaio, l'edificio occupa una superficie di 287,990 metri quadrati • Das Gebäude, ein riesiger Würfel aus Beton und Stahl, erstreckt sich über eine Fläche von 287,990 M<sup>2</sup>.*



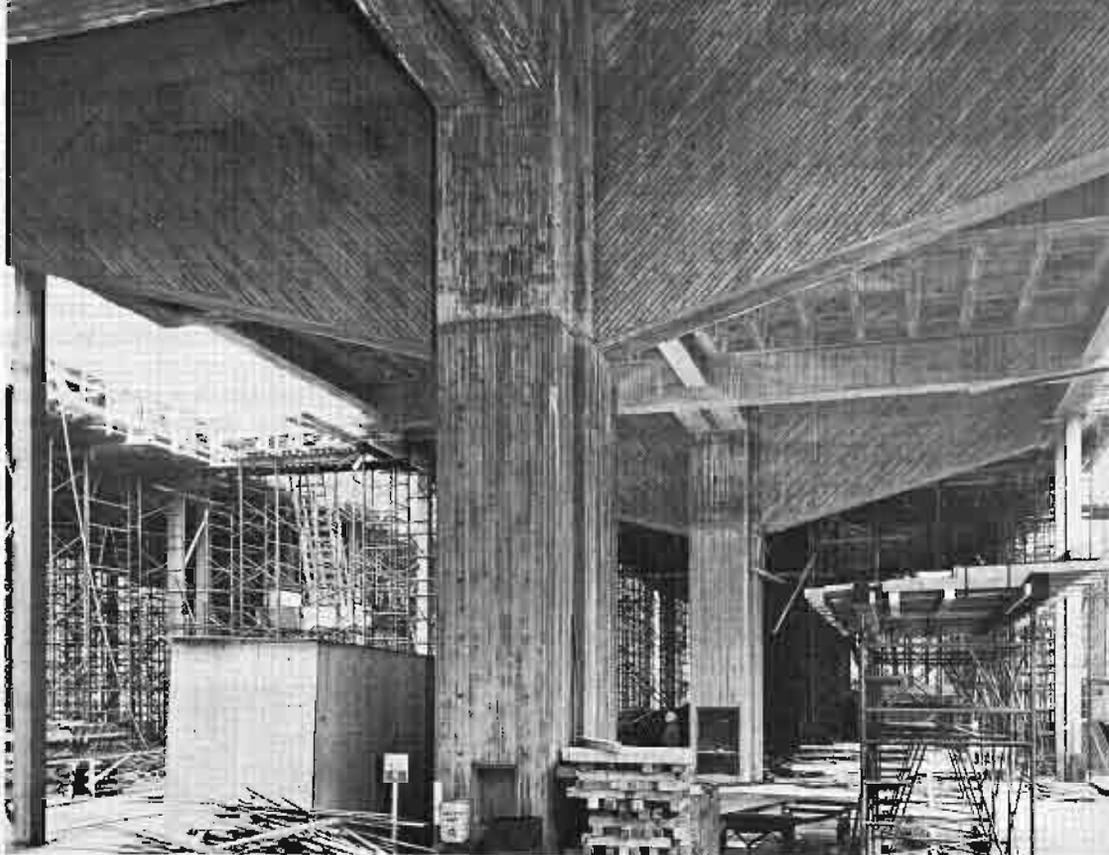
# where the action will be

by Leo MacGillivray

"Big" is a word that is being used more and more in Montreal these days. As a metropolis in a period of intense growth and especially as the city playing host to the 1967 Universal and International Exhibition—*Expo 67*—it abounds with large-scale construction projects. Among the biggest is a major trade and exhibition centre called *Place Bonaventure*—*Canada Trade Centre*—which, when completed in a few months, will be the world's second largest commercial building.

The centre will have 3,100,000 square feet of gross space, placing it second to the Merchandise Mart in Chicago but well ahead of such mammoths as the Empire State Building in New York. Unlike the Empire State Building, however, and the many skyscrapers that tower above mid-town Montreal, *Place Bonaventure* is a broad building on a hillside, rising the equivalent of 17 storeys on the downhill side, 12 storeys on the other and covering six acres of ground.

*Place Bonaventure* has so many functions that architects, who have their own way of expressing things, describe it as an "exciting urban event," as "a significant venture in urban design" and as "a rich human experience." It will be Canada's main trading centre for domestic and international purposes. It will contain an immense shopping concourse for the general public. It will have a vast auditorium for exhibition and convention purposes that will accommodate 30,000 persons, 17,000 of them seated with unobstructed sight lines. It will house a major cinema and six restaurants. It will contain office space on two floors. It will be topped by a 401-room hotel and roof garden. And there will be parking for some 1,500 cars.



*Ces énormes piliers de béton supportent une charge considérable: l'une des réussites techniques de l'ouvrage* • Columns supporting immense concrete ceiling of great hall are considered spectacular engineering feat • Estos enormes pilares de hormigón sostienen una considerable carga • Questi enormi pilastri di cemento sostengono un peso considerevole: uno dei successi tecnici dell'impresa • Auf mächtigen Pfeilern ruht die Betondecke des grossen Saales, eine bautechnische Grossleistung.

*M. Donald Gordon, président du Canadien National; Son Éminence le cardinal Paul-Émile Léger; M. Philip Colman, l'un des dirigeants de l'entreprise, et M. Guy Gauvreau, président et directeur général de la Place Bonaventure, à la cérémonie d'ouverture du chantier en décembre dernier* • CN President Donald Gordon, Cardinal Léger, Concordia Development's Philip Colman and Brig. J. Guy Gauvreau, president and general manager of Place Bonaventure, at groundbreaking ceremony last December • El Sr. Donald Gordon, presidente del CN, Su Eminencia el Cardenal Paul-Émile Léger, el Sr. Philip Colman, uno de los dirigentes de la empresa, y el Sr. Guy Gauvreau, presidente y director general de la Place Bonaventure, durante la ceremonia de iniciación de la obra en diciembre pasado • Il signor Donald Gordon, presidente della Canadian National; Sua Eminenza il Cardinale Paul-Émile Léger; il signor Philip Colman, uno dei dirigenti dell'impresa, e il signor Guy Gauvreau, presidente e direttore generale della Place Bonaventure, alla cerimonia di apertura del cantiere nello scorso dicembre • Der Präsident der staatlichen kanadischen Eisenbahngesellschaft CN, Donald Gordon, Kardinal Paul-Émile Léger, und die Leiter des Wolkenkratzerkomplexes Place Bonaventure, Philip Colman und Guy Gauvreau, bei der Grundsteinlegung im vergangenen Dezember.



As a trading centre, *Place Bonaventure* will bring manufacturers and buyers together under one roof. Manufacturers will be able to display all they have that is new for the market and buyers for the retail trade will be able to look at the whole range of Canadian production in one place, no longer having to travel from city to city and from one showroom to another in different parts of each city. Buyers from all parts of Canada further will be encouraged to visit the Merchandise Mart by the promotion of the various "markets" that will be held there.

Included in the trade centre will be a series of international malls, known as the International Trade Centre, representing countries from all parts of the world. Each mall, or square, will reproduce the atmosphere of the famous streets and landmarks of the countries represented and in that *milieu* the manufacturers and trade representatives of the various countries will be able to exhibit what they have for export to the Canadian market or mount displays showing their industrial capacities and achievements. The international malls will be open to the public, providing a broad cross-section of people with knowledge of the countries represented, the goods they have to offer and their tourist attractions.

Although some 70 countries will be represented by exhibits at the 1967 world exhibition in Montreal, the International Trade Centre at *Place Bonaventure* will offer the means for permanent commercial displays to keep Canadians abreast of what those countries have to contribute to the market here.

Another major feature of *Place Bonaventure* will be the Better Living Centre, a permanent year-round exhibition area for building products and furniture and furnishings. It will have about 55,000 square feet of space. Its main components are a building products centre, home decorating centre (furniture and furnishings), institutional interiors (school and hospital equipment, etc.) corporate, government and utilities displays, an information centre and a small theatre. A continuing series of events will ensure a high level of public interest and attendance for this facility. It will also be an important working tool for such professionals as architects, engineers, specification writers, interior designers and decorators and a big help for prospective home owners.

When architects talk about the project as "an exciting urban event," they refer not only to its multitude of functions but to its construction, its location and its impact on the centre of the city.

Independent traffic consultants have

estimated a daily traffic in *Place Bonaventure* of some 150,000 shoppers, buyers, diners, exhibitors and tourists, with a peak of 200,000 when major consumer events take place.

One architect has said: "This is where the people will be, where they will want to be. This is where the action will be. That's where the main architectural design is."

Location, of course, is a major element in that design. *Place Bonaventure* occupies land over the Canadian National main line and immediately adjacent to Montreal's other railway terminal, Windsor Station,

and will have direct links with both by means of air-conditioned covered malls or walks. It forms part of the city's main midtown commercial area and will be joined by indoor malls with four office complexes, the two railway stations, four major hotels, theatres, restaurants, the subway rapid transit lines and the main prestige shopping areas. It is midway between the city's two largest downtown squares and is flanked by the principal traffic arteries.

The network of covered malls that is being developed through 40 acres of downtown Montreal is designed to move



the pedestrian city indoors and plans are afoot to extend it to cover an area of one hundred acres to serve a major sector of the city's core.

*Place Bonaventure* is close to the middle of this network and itself will be a city within the city, with broad streets and boulevards and plazas forming its shopping concourse.

Part of the excitement that many Montrealers experience in relation to *Place Bonaventure* comes from its construction. It has proven a major distraction for many, especially engineers with offices in

the skyscrapers near its site and windows overlooking the work.

Placing it above the broad network of tracks leading into Central Station posed immediate problems. Columns capable of supporting the immense structure had to be sunk to bedrock between the railway lines without interrupting the rail service. This particular problem was solved by reverting from machines to manpower and having crews of men dig with hand tools the narrow shafts down 60 feet to the rock, shoring the walls of the shafts as they went. It was tricky work but the job was done without mishap.

Another spectacular engineering feat concerned the columns to support the immense concrete ceiling of the great hall with its 200,000 square feet of floor space. Huge concrete "trees" with broadly reaching "branches" were placed according to a grid plan, 50 by 75 feet, to form the 36 supports for the ceiling 40 feet above.

Completing this city within a city will be the living accommodations offered in the rooftop *Hôtel Bonaventure*, its 401 rooms placed in two storeys around the perimeter of the roof. The north side has three storeys. The rooms will have splendid views, those on the outside offering a panorama of the St. Lawrence River, the Montreal harbor area and the city's skyline, while those on the inside will look out on a rooftop garden. This garden, the size of a small to medium park, will contain rippling streams, fountains, pools, trees, shrubs, flowers, swimming pools, health club and the like. (In addition to its built-in facilities, *Place Bonaventure* is within a 10-minute walk of an additional 6,000 hotel rooms, 1,800 of which will be reached by protected pedestrian malls.)

During the winter, the roof garden will be enhanced when the snow, frozen pools and general landscape will be lighted imaginatively to make it one of Montreal's major showplaces. A feature of the winter garden will be a heated open-air swimming pool for members of that hardy Polar Bear Club who enjoy winter bathing amid the ice cakes. Developers of *Place Bonaventure*, Concordia Estates Development Company, state it will be as comfortable as the regular indoor pool is for more conformist swimmers.

Although *Place Bonaventure* rivals almost none of its neighbors in height, it is an impressive-looking building, handsome in its clean lines, strong and bold.

But to its architects it is more than just a building. As one remarked, "It is a great urban event where everything is brought together."

(Leo MacGillivray is features editor of *The Gazette*.)

*Ces croquis montrent des salles d'exposition, le Centre international de Commerce, la Salle Concordia et les Galeries Bonaventure • Artists' drawings show Merchandise Mart, International Trade Centre, Concordia Hall and Les Galeries Bonaventure • Croquis de distintas salas de exposición, Centro Internacional de Comercio, Sala Concordia y Galerias Bonaventure • Questi schizzi rappresentano le sale di esposizione, il Centro internazionale di Commercio, la Sala Concordia e le Galeries Bonaventure • Diese Skizzen zeigen verschiedene Ausstellungsräume: Das Internationale Handelszentrum, den Concordia-Saal und die Bonaventure-Galerien.*



# kenneth maguire — new look bishop

by Dorothy Eber

Shortly after his election made him at 39 the youngest Anglican bishop in Canada, the Right Rev. Kenneth Maguire, Bishop of Montreal, was named principal reviewing officer for the St. Patrick's Day parade. Organizers re-routed the parade from its traditional course to pass the Bishop's headquarters, Christ Church Cathedral, and Maguire watched the Irish revellers from a specially-built reviewing stand. He was the first non-Catholic ever invited to take the salute.

The honor was a tribute to his Irish origin (he's an immigrant from Dublin), recognition of his style as something of a bishop-à-go-go, and also, Bishop Maguire concedes, a fine ecumenical gesture.

In the four years since his 1962 election, there have been few weeks in which the sandy-haired, bachelor bishop has not appeared at some function that can be interpreted in this light. Frequently he has been photographed while on a hospital visit or some similar outing, in company with Paul-Émile Cardinal Léger, Roman Catholic Archbishop of Montreal, who has been quoted as saying, "Bishop Maguire and I do not *talk* about the ecumenical movement—we simply *do* things together."

Montreal, with its Catholic and Protestant populations, is increasingly recognized by churchmen of all denominations as a breakthrough point in the ecumenical movement. "I know the situation here and am impressed by it," Maguire declares, "but I think it is fair to say that certain things that have been happening here for some time are now happening in other places."

He points out that the achievement of the Montreal churches will be given impressive expression in the Christian Pavilion at *Expo 67*. Seven churches—Roman Catholic, United, Anglican, Presbyterian, Baptist, Lutheran and Greek Orthodox—are co-operating in the building of the pavilion and Bishop Maguire says, "This is the first time in over 1000 years that the churches have acted together on a building project. It is not impossible that the last religious building built by an undivided church was St. Sophia in Constantinople."

It is apparent even from a cursory

conversation with Bishop Maguire that he considers an active rôle in the city's ecumenical dialogue as vital to the welfare of the Anglican community. For the vigor of the movement on the local scene, he credits the effective presence of Cardinal Léger and the influence of Pope John. Maguire is also quick to point out that great credit must also be given the World Council of Churches which started its pioneering in ecumenical dialogue in the early twenties.

His relative youth—Anglican bishops in their thirties and early forties are not unheard of but they're rare—and disposition and background make it perhaps predictable that Maguire should be to some extent a New Look bishop with an outlook tempered to a bishop's conserving rôle but essentially liberal.

Maguire was born and educated in Dublin where his parents were both teachers. He came to Montreal in 1949 as a curate and two and a half years later went back to Trinity College, Dublin, as lecturer in classics and as college chaplain.

In 1960, he returned to Montreal as priest-in-charge of Christ Church Cathedral and subsequently became its dean and rector in 1961 and bishop of the Montreal diocese a year later.

Was it the luck of the Irish that made him bishop at such a young age? It probably helped. When the American electorate picked John F. Kennedy for president, it established a climate of opinion throughout the west that favored the advancement of younger men.

Temperamentally, Bishop Maguire appears a friendly and interested man. He wears the clerical purple with a certain *panache* and often displays a sense of humor. When marriage is mentioned, he's apt to remark, "Oh, I'm much too young." His associates consider him by nature probably more gregarious than the strictures of his office permit him to be. "High office inevitably brings isolation in its train," one of them remarked recently.

In the line of duty, he is an inveterate diner-out, attending labor union dinners and city father luncheons with apparent zest. He rarely refuses such invitations as he wants his official presence to indicate "the church's interest in all areas of life."



His crowded calendar gives him little personal time but in the summer, he occasionally plays a game of golf and, a few months ago, he made his first attempt at skiing.

He lives at Bishops Court, the official bishop's residence on Mountain Street, and is attended by a friendly houseman called Bill. The residence is new and has pleasantly comfortable furnishings selected by Maguire "with assistance." His walls downstairs show a moderate interest in art and upstairs, in his private chapel, is a beautiful 15th century altarpiece in which he obviously takes great pleasure. In the living room is a grand piano which he likes to play for "relaxation."

In his rôle of bishop, Maguire is a pastor to his pastors, a binding force with other bishops and, unavoidably, the chairman of a board with a large budget to administer. Though Maguire shows a certain aptitude for this latter rôle ("I don't believe in spare committees hanging around the scene. I never appoint until I get exactly what I'm looking for"), he does not appear to consider administration his *forte*. One of his first acts as bishop was to appoint Rev. Barry Valentine executive officer of the diocese and to give him considerable authority.

According to Rev. Paul Gibson who, as Anglican chaplain at McGill University, holds the same post Maguire once held at Trinity College, Dublin, Maguire's real strength is "his capacity to offer warm and generous support in individual relationships."

Perhaps it is the understanding he brings to human relations that makes him so deeply interested in fellowship between the churches. He returns to the ecumenical movement frequently in conversation. He recognizes that there are differences which keep the various persuasions apart but

seems to think that as the churches work together, new values, acceptable to all, will emerge.

"It's working together, rather than the conference table, that will resolve our difficulties," he says. And he adds, "I find it thrilling and significant that at a time when one can find tensions throughout society—at the U.N., in Africa, at home—we are, nevertheless, enjoying closer fellowship among the churches."

(Dorothy Eber is a freelance writer.)

## un évêque nouvelle vague

Peu après son élection à l'épiscopat, l'évêque anglican de Montréal, le très révérend Kenneth Maguire, a été désigné pour présider le défilé du *St. Patrick's Day*. C'était la première fois qu'un non-catholique occupait cette fonction, ce qui témoigne de l'hommage que la communauté irlandaise a voulu lui rendre. Même le parcours traditionnel du défilé a été modifié pour passer devant le palais épiscopal anglican et la cathédrale Christ Church.

Pour le révérend Maguire, ce fut, de la part de ses compatriotes d'origine irlandaise, un beau geste œcuménique. Mais son acceptation fut le signe du nouveau style qu'il devait imprimer à ses fonctions épiscopales. Depuis quatre ans en effet, c'est presque à chaque semaine qu'il est apparu en public dans un rôle analogue, si bien qu'il a fini par donner l'image d'un jeune évêque *à go-go*. Souvent il est apparu en compagnie du cardinal Paul-Émile Léger, archevêque catholique de Montréal, qui a déjà déclaré: "Le révérend Maguire et moi, nous ne parlons pas du mouvement œcuménique; nous le vivons ensemble tout simplement."

De plus en plus, les religieux de toutes les confessions reconnaissent Montréal comme un des hauts lieux du mouvement œcuménique, à cause de la coexistence des populations catholiques et protestantes. "C'est une situation qui m'impressionne, déclare le révérend Maguire, même s'il faut reconnaître que ce qui s'est passé ici commence à se passer en certains autres endroits."

Il aime souligner que le pavillon chrétien à l'Expo 67 sera l'impressionnante expression de ce que les Églises de Montréal ont réussi. Sept églises — catholique romaine, unie, anglicane, presbytérienne, baptiste, luthérienne et grecque orthodoxe — ont convenu de réaliser un pavillon à l'Expo, ce qui fait dire à l'évêque anglican: "C'est la première fois depuis mille

ans que les Églises bâtissent quelque chose ensemble. Je crois bien que le dernier temple que l'Église non divisée a édifié fut l'église de Ste-Sophie à Constantinople." (La célèbre église Ste-Sophie, consacrée à la sagesse divine, fut construite en 532 dans le plus pur style byzantin.)

Il suffit de causer un peu avec l'évêque Maguire pour constater jusqu'à quel point il considère essentiel pour l'Église anglicane qu'elle participe activement au mouvement œcuménique. Mais la vigueur du mouvement à Montréal, il l'attribue au cardinal Léger et à l'influence du pape Jean XXIII. Il reconnaît aussi le travail accompli par le Conseil mondial des églises, qui a amorcé le dialogue œcuménique au début des années '20.

Le jeune âge, la formation et les dispositions du révérend Maguire en font un évêque essentiellement libéral. Il est né à Dublin, en Irlande, où son père et sa mère étaient instituteurs. Il est venu à Montréal une première fois en 1949, comme vicaire. Il est retourné dans sa ville natale deux ans et demi plus tard, pour enseigner les classiques et devenir aumônier du *Trinity College*. De retour à Montréal en 1960, il devint successivement pasteur, doyen et recteur de la cathédrale Christ Church, puis évêque du diocèse de Montréal en 1962, à l'âge de 39 ans.

C'est un homme intéressant et de tempérament amical. Il porte la pourpre avec un certain panache, mais ne manque pas de sens de l'humour. Chaque fois qu'on lui parle mariage, il répond invariablement qu'il est bien trop jeune. Ses proches soulignent qu'il n'aime pas l'isolement que commande sa charge. Aussi le voit-on très souvent dîner en ville, aussi bien avec des syndicalistes qu'avec des conseillers municipaux. Il prend grand plaisir à ce genre de rencontres et il refuse très rarement des invitations de cette nature, voulant indiquer par sa présence "l'intérêt de l'Église

dans tous les domaines de la vie". Parfois, il joue une partie de golf; l'an dernier, il a même commencé à faire du ski.

Dans le palais épiscopal de la rue de la Montagne, il habite avec un majordome enjoué du nom de Bill. La demeure est neuve et il en a lui-même choisi les meubles et les tableaux, même le piano à queue dont il aime jouer *pour se détendre*. Dans sa chapelle privée, on trouve un magnifique retable du 15<sup>e</sup> siècle dont il est visiblement très fier.

Dans ses fonctions épiscopales, le révérend Maguire est un pasteur pour ses pasteurs, une force stimulante pour les autres évêques, et président d'un conseil avec un important budget à administrer. Même s'il a certaines aptitudes pour ce dernier rôle, il n'en considère pas moins que l'administration n'est pas son fort. Aussi un de ses premiers gestes a-t-il été de nommer le révérend Barry Valentine directeur général du diocèse et de lui déléguer une autorité considérable.

Selon le révérend Paul Gibson, aumônier anglican à l'Université McGill, la principale force du révérend Maguire est son aptitude à inspirer confiance et à faire confiance.

Peut-être est-ce la compréhension qu'il apporte dans ses relations avec les hommes qui l'a conduit à s'intéresser si vivement au rapprochement des Églises. Il fait souvent allusion à l'œcuménisme dans la conversation. Il reconnaît les divergences qui séparent les confessions, mais il croit que les Églises, si elles travaillent ensemble, feront naître de nouvelles valeurs qui seront acceptables par toutes.

"C'est en travaillant ensemble bien plus qu'en discutant qu'on résoudra les problèmes, dit-il. Je trouve stimulant et significatif qu'à une époque où règnent partout les tensions sociales — aux Nations Unies, en Afrique, ici même — les Églises, elles, se rapprochent."



*Vue des édifices terminés sur la jetée Mackay, rebaptisée Cité du Havre • A view of some of the completed Expo 67 buildings on Mackay Pier, now re-named Cité du Havre • Vista de los edificios terminados sobre el muelle Mackay, llamado hoy Cité du Havre • Veduta degli edifici terminati sulla banchina Mackay, ribattezzata Cité du Havre • Fertiggestellte Gebäude auf dem Mackay Pier, ein Teil des Weltausstellungsgeländes, der nun "Cité du Havre" heisst.*

l'Expo. Sur l'emplacement même de l'événement, la police sera assurée par un contingent de 75 agents aguerris, dont une quinzaine d'enquêteurs, détachés de la Ville auprès de l'Expo; au besoin, d'autres policiers pourront intervenir.

L'ensemble du dispositif de sécurité et de protection est articulé autour d'un chef des opérations qui, à l'aide d'une centrale d'urgence pourvue de 700 lignes téléphoniques, pourra sans délai diriger les interventions là où elles seront nécessaires. Ainsi, à quelques instants d'avis, tout incident aura été signalé et, le cas échéant, rapidement corrigé. Toutes les hypothèses sont prévues, depuis l'enfant égaré jusqu'au tuyau crevé.

Au besoin, la centrale d'urgence alertera les pompiers qui, grâce encore à la collaboration du Service des incendies de Montréal, disposeront de quatre postes parfaitement équipés et d'un personnel de 125 hommes.

Les services médicaux n'ont pas été négligés: quatre postes de secours, conçus pour faire face à toutes les éventualités, seront installés sur l'emplacement de l'Expo et offriront leurs services sans frais. Des ambulances transporteront les personnes plus gravement atteintes vers l'un des hôpitaux de la Ville.

Les services de sécurité s'étendront aussi à la circulation maritime puisque l'Expo est aménagée sur deux îles, au milieu du Saint-Laurent; des patrouilles nautiques et des équipes de surveillance sont aussi prévues.

Est-il besoin d'ajouter que le Service de sécurité veillera à la protection des pavillons contre le vol et l'incendie et au bon fonctionnement des systèmes de transport en commun.

La sécurité ne représente toutefois qu'une partie des services que l'Expo offrira au public. La Compagnie de l'Exposition exploite déjà trois bureaux: *Expovoyage*, *Logexpo* et *Expovox*.

*Expovoyage* est présentement le plus achalandé des trois: en collaboration avec

## à l'expo, le visiteur trouvera confort et sécurité

Parmi les innombrables préparatifs en vue de l'Exposition universelle de 1967, il en est quelques-uns qui, pour être moins spectaculaires, n'en sont pas moins indispensables. C'est ainsi que des équipes nombreuses et efficaces s'emploient depuis près de quatre ans à assurer le confort et la sécurité des millions de visiteurs attendus dans la métropole canadienne.

En matière de protection publique et de lutte contre l'incendie, les Services de

sécurité de l'Expo, sous la direction de M. J.-H.-T. Poudrette, ancien officier supérieur de la Gendarmerie royale du Canada, collaborent étroitement avec les services compétents de la Ville de Montréal.

Le service de la police de Montréal a été amené à accélérer la cadence de ses programmes de formation afin de répondre aux besoins et aux problèmes inusités que suscitera l'accroissement sensible de la population pendant toute la durée de

des agences de voyages et des transporteurs de tous les pays, il aide à planifier des itinéraires et des séjours organisés dans lesquels une visite à l'Expo sera le point culminant.

*Logexpo* est le bureau officiel qui servira gratuitement d'agent de liaison entre les visiteurs à l'Expo et les établissements offrant l'hébergement, que ce soient des hôtels, des terrains de campisme ou des institutions. Ce service a déjà 20 employés et reçoit environ 200 demandes de réservations par jour. Ces demandes viennent des diverses régions du Canada, des États-Unis, de l'Europe, des Antilles et même de l'Inde et de l'Australie. L'an prochain, *Logexpo* se servira d'un ordinateur électronique pour tenir à jour la liste des 20,000 chambres privées qui seront disponibles en plus de celles qu'offrent les établissements commerciaux. Le service pourra accueillir 165,000 personnes par jour.

*Expovox* est la centrale d'information et on s'attend qu'il donne presque instantanément la réponse à toutes sortes de questions. La clef du système est un répartiteur automatique d'appels, muni de 40 unités réceptrices. En mars, le service emploiera 80 jeunes filles bilingues ou polyglottes. On s'attend qu'à cette période de pointe, il recevra environ 5,000 appels par jour. Il sera lié à *Logexpo* et assurera la réservation de quelque 350,000 chambres avant la fin de l'Exposition, le 27 octobre 1967.

Sur l'emplacement de l'Expo 300 guides et hôtesse bilingues dispersés dans 14 centres répondront aux demandes de renseignements. Les critères suivis pour choisir les hôtesse sont extrêmement sévères et dès janvier les candidates s'inscriront à un stage d'entraînement comprenant des cours en protocole, en étiquette, en premiers soins, ainsi que sur l'histoire, la géographie et l'économie du Canada et sur l'Expo elle-même.

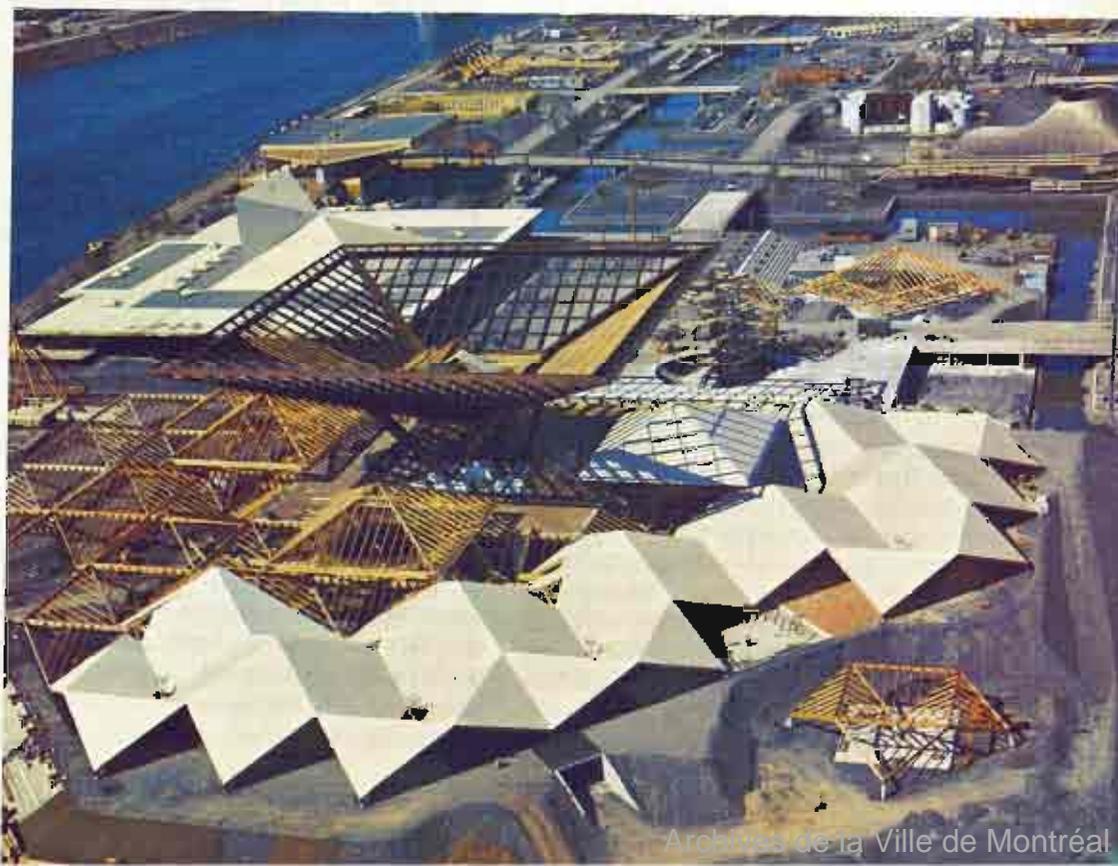
À cette liste des services offerts par l'Expo, il faut ajouter les interprètes, les garderies d'enfants et les salles de jeux, les salles de détente et les rampes pour chaises roulantes dans la plupart des pavillons.

L'Expo n'a pas oublié la gastronomie. Les divers restaurants pourront servir 23,000 personnes à la fois, dont 10,000 dans les pavillons nationaux et 13,000 dans les restaurants et cantines de la Compagnie de l'Expo. Les pavillons étrangers offriront la cuisine caractéristique de leur pays, dans un décor évocateur. L'Expo exploitera 38 restaurants et 67 cantines, les premiers offrant des repas dont le prix variera de un à cinq dollars, les secondes présentant des goûters au coût moyen de 65 cents.



*Les travaux de construction progressent très rapidement à l'Expo 67. À gauche, le pavillon du Québec, le pavillon de la France et celui de la Grande-Bretagne • Construction work is advancing rapidly on site of Expo 67, as suggested by this photo showing the pavilions of Quebec, at left; France, center; and Great Britain, right • Los trabajos de construcción avanzan muy rápidamente en la Expo 67. A la izquierda, el pabellón del Québec, el pabellón de Francia y el de Gran-Bretaña • I lavori di costruzione progrediscono molto rapidamente all'Expo 67. A sinistra, il padiglione del Québec, il padiglione della Francia e quello della Gran Bretagna • Die Bauarbeiten auf dem Gelände der Expo 67 machen grosse Fortschritte. Links der Pavillon der Provinz Québec, in der Mitte der französische und rechts der britische Pavillon.*

*Les édifices du pavillon du Canada • Katimavik, an Eskimo word meaning meeting-place, will be the focal point of the Canada pavilion • Los edificios del pabellón del Canadá • Katimavik, una palabra esquimesa che significa luogo di riunione, sarà il punto focale del padiglione del Canada • Der Gebäudekomplex des Kanada-Pavillons.*



# service is spelled e-x-p-o

by Brodie Snyder

Before any world exhibition, the natural tendency is to emphasize the tremendous physical changes made—the attractions that will greet the visitor and the new roads and improved public transportation that will get him there.

But for every world exhibition—and *Expo 67* in Montreal next year is no exception—there are other, equally-important jobs being done behind the scenes. One of these—one on which work has been going on almost since the day Montreal was chosen as the 1967 site some four years ago—is to ensure the comfort and safety of the millions of visitors who will come to the 1,000-acre exposition.

On both police and fire protection, *Expo's* Public Safety Services, under Director J. H. T. Poudrette, a former high-ranking officer in the Royal Canadian Mounted Police, are working closely with the City of Montreal.

The Montreal Police Department has stepped up its training programs to be ready for the increased traffic *Expo* will bring and for the usual problems that arise when millions of people gather together. On the *Expo* site, the heart of the security force will be 75 crack policemen, including 15 detectives, on loan from the city force, with more held in reserve. The key to the system will be an operations control officer, with a central emergency setup fed by 700 direct-line telephones from all parts of the site and ready to move at a moment's notice wherever and whenever there is any kind of trouble—from a lost child to a broken pipe.

The Montreal Fire Department will supply some 125 officers for four fully-manned, modern-equipped, electronically-connected stations on the site. The job here will be two-fold: Fire-fighting and fire prevention. There will be constant patrols, thorough regulations have been laid down for exhibitors and the firemen also will use the 700-phone emergency system. The MFD will send men and

equipment to fight anything more than a small blaze.

A third area of public safety includes *Expo's* medical services, which are to operate on a 24-hour-per-day basis with four on-site centres providing out-patient services and emergency aid free of charge. There also will be mobile units; hygiene and sanitation controls; occupational health clinics for workers; and ambulance service to Montreal's many excellent hospitals if needed.

Another section of the safety operation will be water-borne, since *Expo* is built on two islands in the St. Lawrence River and lagoons and canals are among its features. There will be continual water patrols; emergency rescue service; supervision of the 262-berth marina located in the *La Ronde* amusement area; and the motor launches, with experienced personnel, also can be pressed into service as ambulances to speed people either to Montreal or to treatment in the South Shore suburbs.

The Public Safety Services also will have responsibility for *Expo's* mass transit and will supervise the system of fire, burglary and intrusion alarms and watchmen for the various pavilions.

Security, however, is only a small part of *Expo's* services to the public and three of the others already are in operation—*Expovoyage*, *Logexpo* and *Expovox*.

*Expovoyage* perhaps is the busiest of these three now, working with travel agents and carriers in all parts of the world, helping to arrange itineraries and package tours of which a visit to *Expo* will be the highlight.

*Logexpo* is the exhibition's non-profit, central accommodations office for the out-of-town visitors expected at *Expo*. It lists everything from campsites to hotel rooms and from beds in institutional dormitories to luxury apartment suites. It has a staff of 20 now and already is handling some 200 requests for information and bookings per day—from other parts of Canada, the United States, Europe, the West Indies, and even as far away as India and Australia. Next year, *Logexpo* is to use a computer to keep track of the 20,000 private rooms it expects to list in addition to commercial facilities. Overall, it will be able to handle 165,000 people per day. (The address: *Logexpo*, *Expo 67*, Harbour City, Montreal, Canada.)

*Expovox* is the exhibition's central information bureau which is expected to come up with the answer to virtually any question almost immediately and is girding itself to do just that. The key is an automatic call distributor with 40 telephone answering units. There will be 25 bilingual

and multi-lingual girls on the job by next January, 35 by February and 80 by March. *Expovox* now works a five-day, 9 a.m.-5 p.m. week. Next March, it swings to a seven-day operation with its closing hour put back to 10 p.m. That is when the peak load of 5,000 calls per day will start. *Expovox* also will work on housing and lodging and, with *Logexpo's* detailed inventory, it is expected to book a total of 350,000 rooms before the exhibition ends October 27, 1967.

On the *Expo* site itself, the information problem will be handled by 14 different centres and by 300 bilingual guides and hostesses, many of them with a third language in addition to French and English. More than 2,000 girls across Canada already have applied for these positions, for which the qualifications needed are extremely high. The candidates chosen will start special courses in January to be ready for the April 28 opening—courses in protocol, etiquette, first aid, Canadian history, geography and economics and, of course, in *Expo 67*.

These hostesses will be available for assistance in all parts of the site and will work in the exhibition's theme pavilions—those special presentations done by the *Expo* corporation and reflecting the overall concept of *Man and His World*. The hostesses will train their counterparts in the various national and industrial pavilions, when such help is needed or requested.

There are other facilities and special services on the site for the visitor, as well. There will be special children's areas, including nurseries, playrooms and appropriate amusement centres. There will be scores of rest rooms. There will be green lawns and other spots for quiet relaxation and a brief rest. There will be ramps for wheelchairs as an aid to the handicapped at many of the pavilions.

The inner man has not been forgotten, either. Restaurants on the site will be able to serve 23,000 people at a time—10,000 of them in the various national pavilions and the other 13,000 in *Expo's* own dining rooms and snack bars.

The national pavilions, of course, will serve specialties of the host nations in an appropriate atmosphere.

*Expo* itself will operate 38 restaurants, seating 9,000 diners, for meals that will range in price from \$1 to \$5. In addition, there will be 67 snack bars of all kinds—everything from hot dogs to pancakes—which will serve 4,000 people at a time at an average cost of 65 cents each.

(Brodie Snyder is general news editor of *The Gazette*.)

# a newspaper 'to make canada part of the u.s.'

by Roy Kervin

It was Benjamin Franklin, the famous American diplomat, philosopher and man of many parts who gave Montreal its first printer, its first press and its first newspaper. But it didn't happen at all the way he planned it.

It was in London in 1773 that Franklin first met Fleury Mesplet. Mesplet had been forced to leave France because of his anti-royalist beliefs and he had set up a printing shop in London's Covent Garden. It was understandable that the two should find they had much in common.

Franklin still represented the Commonwealth of Pennsylvania at the British court but he realized by then that his long fight to have the grievances of the British North American colonies appreciated in England had failed. He knew that a violent division soon was to come. And Mesplet probably foresaw revolution in his homeland, France.

If there were to be independence for the British colonies in North America, Franklin wanted Canada to be part of the new state. He always had believed that Canada should be united with the English colonies to the south. He had pressed hard for Britain to acquire Canada at the end of the Seven Years War in 1763.

Now, he believed that Canada should be part of any new, independent North American state. And Fleury Mesplet, the French printer with republican sympathies, would be an important part of his plans.

Franklin had been a printer and writer most of his life. He believed implicitly in the power of the press. He also had some knowledge of Canada. As deputy postmaster-general in charge of the mails in the northern British colonies, he had set up a postal service in Canada in 1763, linking Montreal with New York (at a shilling a letter).

He believed that French-speaking Canadians, if the case were put to them properly, would join the English colonies in rebellion against British rule.

Fleury Mesplet and his press would be the instrument to persuade them.

In December, 1773, Boston rebels staged the *Boston Tea Party*, the first overt act

of the American Revolutionary War, though the Declaration of Independence was still more than two years away.

About that time, Mesplet, his wife and his press were at sea, en route to Philadelphia, on the invitation of his new patron, Franklin.

Tensions grew rapidly in the English colonies. In the spring of 1775, the first armed clashes occurred between American rebels and British Army units at Lexington and Concord.

The Continental Congress despatched an army under General Richard Montgomery up the old invasion route of the Hudson River and Lake Champlain to take Montreal. Another army was being formed to march through the wilderness from Vermont to Quebec City.

After a summer siege, the British garrisons of Fort St. Jean and Fort Chambly, south of Montreal, surrendered. Montreal was indefensible; its walls were built to protect against Indian arrows, not cannon. Governor Sir Guy Carleton (later Lord Dorchester) pulled out his troops and retreated to Quebec City to await the attack there.

On November 12, 1775, the American army under Montgomery landed unopposed on the Island of Montreal, at Pointe St. Charles and entered the city through the western gate.

At the gate, they were met by a group of republican sympathizers, including a Frenchman, a lawyer named Valentin Jautard, who had helped draw up an address of welcome.

But the group was small and made up mostly of New England merchants who had moved north after 1763. There was no general uprising of French-speaking Canadians in favor of the American cause, as Franklin had expected.

Sir Guy Carleton always had believed in French-Canadian loyalty and he had pressed through the British Parliament the year before the Quebec Act to show his appreciation. The act restored the old borders of New France down through the Ohio Valley to meet the borders of giant Louisiana; it also guaranteed the French-



*Benjamin Franklin dota Montréal de sa première imprimerie et contribua accidentellement à la naissance du premier journal montréalais • Benjamin Franklin played a key role in giving Montreal its first newspaper • Benjamin Franklin dota a Montreal con su primera imprenta y de este modo contribuye accidentalmente a la creación de su primer periódico • Benjamin Franklin provvide la prima tipografia a Montréal e contribuì per caso alla nascita del primo giornale montréalaise • Benjamin Franklin verdankt Montréal seine erste Druckerei und er trug massgeblich zur Herausgabe der ersten Montrealer Zeitung bei.*

speaking Canadians preservation of their religion, their language and their common law.

The act was violently condemned in the British colonies to the south and the violent attacks were duly reported in Canada by the priests to their parishioners.

The French-speaking Canadians saw no attraction in joining the English colonies which didn't speak their language and denounced their religion.

The events of the winter were not to make them any more enthusiastic.

General Montgomery first requisitioned all the woollen stuffs he found in Montreal for winter uniforms, then proceeded to Quebec to join the siege there. The Montreal occupation force was left in charge of a General Wooster, who proved to be both inefficient and tactless.

The American troops were quartered in Montreal for the winter. The woollens and the troops' billeting were paid for in Continental Congress currency, which

proved worthless. General Montgomery was killed in an assault on Quebec which failed and disease crippled the American army camped below the city.

In the spring of 1776, Congress sent a delegation to Montreal, headed by Franklin, to judge the situation there. Mesplet was ordered to move to Montreal to set up his press. Mesplet managed to borrow enough money to pay his debts in Philadelphia and buy some paper. He hired two printers, an editor and a servant and he and his wife set out on the trip that was to lead to fame and fortune.

Mesplet, his wife and editor, all French, were so anxious to get back to a French-speaking community that they decided to save time by running the rapids of the Richelieu in *bateaux*. The *bateaux* shipped so much water that most of his fine paper and some of his and his wife's clothing were ruined.

This was the beginning of two decades of trouble for Mesplet.

Meanwhile, Franklin, in Montreal, had decided things were much worse than he had imagined. Mesplet arrived on May 6; his patron left five days later. Mesplet had no money left to finance a return trip. Besides, he liked Montreal.

A month later, the Americans evacuated the city and the British, under Governor Carleton, returned.

One of the first things Mesplet discovered in Montreal was that his Continental

currency was worthless. And one of the first things the British did when they returned to the city was to clap Mesplet and his assistants in jail as American sympathizers.

When they were freed a month later, Mesplet's editor, Alexandre Pochard, was so disgusted that he demanded his return fare to France. Mesplet borrowed \$100 for him.

Mesplet began doing printing jobs for the Sulpicians, who were the *seigneurs* as well as the religious and educational directors of Montreal. But, without an editor, he was unable to print a newspaper for another two years.

When he did get an editor, it was the republican Frenchman, Valentin Jautard, who had conceived a hatred of everything British, particularly the judges in the local courts.

Almost from the beginning of publication on June 3, 1778, *La Gazette du Commerce et Littéraire* was dominated by Jautard's personal disputes, even though Mesplet had had to pledge he would print nothing that would offend either church or state.

The American Revolutionary War was at its height and the patience of the new governor, Haldimand, eventually was exhausted. Jautard had gained the opposition of the religious, too, by his defence of Voltaire. The governor issued a warrant and the armed schooner *Mercury* was sent

from Quebec to Montreal to bring back the printer and his editor.

Mesplet and Jautard spent the next three years in prison in Quebec City. Because they had been held without trial, they were allowed to escape toward the end of the war.

Three years in prison with the quarrelsome Jautard evidently had been a salutary lesson for Mesplet. From the time of his release, he did not employ the man again. When Mesplet resumed publication of the *Gazette* in 1785, it was innocent of all subversion, civil or religious.

Mesplet lived nine years longer, his history a mingled record of suits for moneys he could not pay and the occasional printing jobs that came his way. He died in 1794 without having been able to regain ownership of his presses, sold at auction while he was in prison.

But others saw a future in the establishment he had begun. Two printers sought to claim the title *Montreal Gazette* after his death.

During most of two centuries since then, through all the varying fortunes of those centuries, *The Gazette* has remained a bulwark of Canadianism.

Neither Mesplet nor his patron Franklin could ever have imagined such a future when they first conceived it in London in 1773.

(Roy Kervin is on the editorial staff of *The Gazette*.)

## ***benjamin franklin, responsable de la naissance du plus vieux quotidien montréalais***

C'est Benjamin Franklin, diplomate, physicien, moraliste et l'un des principaux artisans de l'Indépendance américaine, qui dota Montréal de sa première imprimerie, de sa première presse à imprimer et de son premier journal. Mais, plus que la volonté de Franklin, c'est le hasard qui fit les choses.

À Londres, en 1773, Franklin fit la connaissance de Fleury Mesplet qui, ayant été contraint de quitter la France à cause de ses convictions anti-royalistes, avait établi son imprimerie à Covent Garden. Il était normal que les deux hommes aient eu sur l'histoire et les institutions de leur temps beaucoup de sentiments et d'idées en commun. Franklin représentait encore le Commonwealth de Pennsylvanie à la cour d'Angleterre, mais n'ignorait plus que ses efforts en vue d'amener celle-ci à recon-

naître les griefs de ses colonies nord-américaines avaient échoué. Il sentait qu'une division profonde allait se produire.

Franklin voulait que le Canada fût au nombre des colonies d'Amérique du Nord qui, formant un nouvel État, accéderaient à l'indépendance. Il avait toujours cru que le Canada devait s'unir aux colonies britanniques du sud. C'est encore lui qui avait exercé sur l'Angleterre de très fortes pressions pour l'amener à acquiescer le Canada à la fin de la Guerre de Sept ans, en 1763. Dix ans plus tard, rêvant d'indépendance pour le Canada dans un nouvel État nord-américain, il voyait en Fleury Mesplet, l'imprimeur français aux sympathies républicaines, l'homme qui pouvait jouer un rôle majeur dans son dessein.

Écrivain, imprimeur, homme d'action pendant la plus grande partie de sa vie,

Franklin croyait en la puissance de la presse. Il avait aussi quelque connaissance du Canada. Responsable de la poste dans les colonies britanniques du Nord, il avait établi un service postal au Canada en 1763, reliant Montréal à New-York.

Il avait plusieurs raisons de penser que les Canadiens de langue française, pour peu qu'on leur expliquât la situation clairement, se joindraient aux autres colonies anglaises et se soulèveraient contre le régime britannique. Dans cette perspective, Fleury Mesplet et son imprimerie offraient un instrument de persuasion. En décembre 1773, les rebelles de Boston déclenchaient le *Boston Tea Party*, premier acte de la Révolution américaine qui allait, deux ans plus tard, aboutir à la Déclaration d'indépendance.

**GAZETTE**  
**DU COMMERCE**  
**ET LITTÉRAIRE.**

Pour la Ville & District de MONTREAL.



MERCREDI, le 3 Juin 1778.

**AUX CITOYENS.**

**MESSIEURS,**

Je me félicite de vous avoir proposé l'établissement d'un *Papier Périodique*, non pas tant par rapport à moi-même, que par les avantages que vous en retirerez. Je vois que plusieurs d'entre vous, Messieurs, m'ont encouragé par leurs *Souscriptions*, & que malgré la distance présente de ce qui peut intéresser le Commerce ou d'autres objets qui méritent votre attention, vous recevez avec empressement les officiers financiers que je vous ai faits, de travailler avant qu'il fût à mon pouvoir pour la distribution de tous les d'un chacun en particulier.

Je m'étais proposé de remplir la Feuille des *Avances* politiques & des affaires qui pouvaient intéresser le Commerce. L'un & l'autre manquant pour le présent. Peu d'articles, et que le *Papier* n'est pas encore connu; vous savez, Messieurs, aussi bien que moi, la situation présente ainsi qu'il est constaté, en conséquence je dois m'en tenir à aucun reproche à recevoir pour ces deux articles.

Quant aux *matériaux* variés de Littérature, j'étois en mesure à l'abri par le fait que je prendrai pour vous recevoir ceux que je croirai les plus utiles & les plus instructifs. Je n'ignore point la difficulté de plus à tout à la fois; mais qu'arrivera-t-il? La Feuille qui contiendra une plus grande quantité de matières finies ne paraîtra pas à l'abri.

quelques personnes, mais bien d'autres. Le *Journal* suivant, celui qui n'est pas dirigé par un coup d'œil sur le *Papier* précédent, aura avec aversion le *Journal*, parce qu'il flattera son caractère, ou fera peut-être à la portée de ses connaissances, les autres lui feront plus familiers, les autres peines de manière qu'il n'est pas besoin de m'expliquer pour les apprécier; chacun voit à tout y trouvera son amusement ou son utilité. Le peu de famille l'ouvrage des *matériaux* pour procurer de l'occupation à ses enfants. Les enfants y tiennent des principes pour la *justice* des *avances*. Les différents *matériaux* qui seront *travaux* placent aux yeux, déplaçant aux autres, mais chacun aura son tour.

Il est peu de Province qui aient besoin d'encouragement au-delà de celle que nous sommes, on peut dire en général, que les gens de lettres ont vu qu'ils ont commencé des choses qui tendent à la destruction des *lettres*. Vous savez, Messieurs, que j'ai eu encore une *Bibliothèque* ou même le *débris* d'une *Bibliothèque* qui jadis fut regardée comme un *manoir* à son d'usage. *Bibliothèque* profonde, mais de l'usage & du *débris* de *lettres*. Vous savez, Messieurs, que j'ai eu encore la plus grande partie de *lettres* *recueillies* dans une *Bibliothèque* bien tenue; ce n'est pas sans de *dépenses* et de *bonne* *volonté* d'acquiescer au *dépense*, mais sans *dépense*. Sous le *regard* précédent vous m'avez en fait, ce *ouvrage* que des *travaux* qui *travaillent* votre *Providence*, vous en recevrez le *fruit* que de ce *ouvrage* *travaillent* vos *matériaux*.

La première page du premier numéro de La Gazette du Commerce et Littéraire • Front page of The Gazette's first issue • Primera página del primer ejemplar de la Gazette • La prima pagina del primo numero della Gazette du Commerce et Littéraire • Titelseite der ersten Nummer der "Gazette".

C'est à cette époque que Mesplet, sa femme et sa machine à imprimer, se rendant à l'invitation de Franklin, s'embarquèrent pour Philadelphie. C'est aussi à cette époque que la situation se détériora rapidement dans les colonies britanniques. Au printemps de 1775, les premiers combats éclatèrent entre les rebelles américains et des unités de l'armée britannique, à Lexington et à Concord.

Le Congrès dépêcha une armée, commandée par le général Richard Montgomery, pour s'emparer de Montréal en empruntant la route traditionnelle de la rivière Hudson et du Lac Champlain. Une deuxième armée était en voie de formation qui, depuis le Vermont, devait gagner Québec en traversant l'immense forêt qui séparait les deux points. Après un long siège, les garnisons britanniques se rendirent aux Américains au Fort Saint-Jean et au Fort Chambly, au sud de Montréal. Comme la ville n'était pas jugée défendable, le gouverneur, sir Guy Carleton, retira ses troupes et s'installa à Québec pour y attendre l'attaque.

Le 12 novembre 1775, l'armée améri-

caine de Montgomery débarqua sans coup férir à la Pointe Saint-Charles, sur l'île de Montréal, et entra dans la ville par la porte de l'ouest. Un groupe de sympathisants républicains se porta à sa rencontre, dont un avocat français appelé Valentin Jautard qui avait contribué à la rédaction d'une adresse de bienvenue. Mais ce groupe, constitué surtout de commerçants de la Nouvelle-Angleterre qui avaient immigré au nord après 1763, n'était pas très considérable. Et surtout, nulle part ne voyait-on les indices d'un soulèvement général des Canadiens français en faveur de la cause américaine, soulèvement qu'avait espéré Benjamin Franklin.

Il est vrai que sir Guy Carleton avait toujours cru en la loyauté des Canadiens français: l'année précédente, en guise de reconnaissance envers cette fidélité à la Couronne, il avait poussé le Parlement britannique à adopter l'Acte de Québec qui rétablissait les anciennes frontières de la Nouvelle-France jusqu'à la Vallée de l'Ohio et à la Louisiane, qui garantissait aux Canadiens français l'usage de leur religion, de leur langue et de leurs lois.

L'Acte de Québec fut violemment condamné dans les colonies britanniques méridionales, attaques que les prêtres ne manquèrent pas de signaler à leurs paroissiens canadiens. Il était clair que les Canadiens français n'avaient nulle envie de se joindre aux autres colonies britanniques qui, non seulement ne parlaient pas leur langue mais, au surplus, dénonçaient leur religion. Les événements de l'hiver 1775-76 n'étaient pas de nature à les rendre plus enthousiastes.

Le général Montgomery réquisitionna pour les uniformes de ses soldats tous les vêtements de laine qu'on put trouver à Montréal et gagna ensuite Québec pour faire le siège de la ville. À Montréal, les forces d'occupation étaient confiées à la direction d'un certain général Wooster qui se révéla aussi inefficace que maladroit.

Les troupes américaines s'établirent à Montréal pour l'hiver. C'est en devises du Congrès américain — sans valeur au Canada — qu'on paya les lainages réquisitionnés et le logement des soldats. Le général Montgomery trouva la mort en attaquant Québec, son opération fut un échec et éprouva durement l'armée américaine.

Au printemps de 1776, le Congrès envoya une délégation à Montréal, dirigée par Franklin, pour étudier la situation. Mesplet reçut l'ordre de gagner Montréal et d'y installer son imprimerie. Le Français contracta un emprunt pour payer ses dettes à Philadelphie et acheter du matériel. Il embaucha deux imprimeurs, un journaliste et une servante.

À Montréal, pendant ce temps, Franklin avait pu constater que la situation était plus grave qu'il ne le croyait. Mesplet arriva le 6 mai et son patron quitta la ville cinq jours plus tard. Mesplet n'avait plus d'argent pour rentrer aux États-Unis, mais il aimait Montréal. Un mois plus tard, les Américains évacuèrent la ville et les Britanniques, ayant à leur tête le gouverneur Carleton, revinrent s'y installer.

Mesplet, en arrivant à Montréal, découvrit tôt que ses devises américaines étaient sans valeur. À peine avait-il eu le temps de s'en rendre compte que les Britanniques l'emprisonnèrent, lui et les siens, à cause de leurs sympathies américaines. Libéré un mois plus tard, il exécuta des travaux d'imprimerie pour le compte des Sulpiciens qui étaient, tout à la fois, les seigneurs et les chefs spirituels de Montréal. Mais, sans rédacteur, Mesplet ne put publier un journal avant deux ans. Lorsqu'il en trouva un, il fallait que ce fût le Français républicain Valentin Jautard, celui-là même qui avait accueilli le général Montgomery aux portes de Montréal et qui détestait les Britanniques, en particulier les juges et les tribunaux locaux.

Dès les premiers numéros, *La Gazette du Commerce et Littéraire*, lancée le 3 juin 1778, était dominée par les querelles personnelles de Jautard, ce qui gênait beaucoup Mesplet, lui qui s'était engagé à ne rien publier qui pût offenser l'Église ou l'État. La Révolution américaine se poursuivait toujours et la patience du nouveau gouverneur, Haldimand, s'exaspéra bientôt. Le gouverneur lança un mandat et le navire *Mercury*, dépêché de Québec à Montréal, ramena Mesplet et Jautard qui passèrent les trois années suivantes en prison.

Pour Mesplet, ces trois années de détention avec le querelleur Jautard avaient été salutaires. Il se sépara de ce compagnon de malheur et reprit en 1785 la publication de la *Gazette* mais, cette fois, évita soigneusement tout sujet de caractère politique ou religieux.

Mesplet vécut durant neuf autres années, marquées de difficultés financières, atténuées parfois par l'octroi de petits contrats d'impression. Il mourut en 1794.

Mais d'autres croyaient en l'avenir de l'entreprise qu'il avait péniblement établie: deux imprimeurs réussirent, après sa mort, à acquérir le nom du journal, *La Gazette de Montréal*. Depuis lors, malgré les vicissitudes, ce journal — aujourd'hui encore publié à Montréal, *The Gazette* — est devenu, non pas un instrument de propagande en faveur de l'annexion aux États-Unis, ce que Franklin et Mesplet avaient un jour rêvé d'en faire, mais plutôt un quotidien authentiquement canadien.



## *stars from montreal's sky*

In the great concert halls of the world, audiences often cheer Canadian artists.

Sept. 18, these artists came home as a group to win the *bravos* of a Montreal audience in the new arena of *l'Université de Montréal*.

The evening was called *En attendant l'Opéra de Montréal*, a reference to plans now under way to create Montreal's own opera company, and it brought together such international-calibre singers as Collette Boky, Fernande Chiocchio, Yolande Dulude, Claire Gagnier, Constance Lam-

bert, Sylvia Saurette, Huguette Tourangeau, Napoléon Bisson, Jean Bonhomme, Yoland Guérard, Jean-Pierre Hurteau, André Lortie, Joseph Rouleau, Robert Savoie, André Turp, Aldo Verrecchia.

In other words, sixteen of Canada's greatest voices were reunited under one roof, backed by a choir of 50 under Marcel Laurencelle and a 75-piece orchestra, under the *bâton* of *Maestro* Wilfrid Pelletier.

The concert was a first and the arena echoed to some of opera's greatest *arias*.

It was a great *coup* to bring together all these leading Canadian names of the opera world and it was thanks to them, in the final analysis, that such an extraordinary evening was possible.

In keeping with the unique aspect of the evening, the prices, too, were unusual: 1,000 seats were priced at \$2; 800 at \$3; 700 at \$4; 600 at \$5 and 400 at \$6.

Quebec Cultural Affairs Minister Jean-Noël Tremblay extended his patronage to the evening.



## *en attendant l'opéra de montréal*

Dans les grandes salles de concert, dans les maisons d'opéra du monde, les artistes canadiens sont fréquemment et chaleureusement applaudis. La majorité d'entre eux se font entendre plus souvent à Londres, à Paris, à New-York et à Vienne qu'à Montréal. Le 18 septembre, tous ces artistes avaient rendez-vous avec les Montréalais qui les ont accueillis avec enthousiasme dans le nouveau centre sportif de l'Université de Montréal.

Cette soirée portait un nom: *En attendant l'Opéra de Montréal*, un nom qui évoque les démarches en cours pour doter

la métropole canadienne de sa compagnie d'opéra. Ils étaient presque tous là: Colette Boky, Fernande Chiocchio, Yolande Dulude, Claire Gagnier, Constance Lambert, Sylvia Saurette, Huguette Tourangeau, Napoléon Bisson, Jean Bonhomme, Yolande Guérard, Jean-Pierre Hurteau, André Lortie, Joseph Rouleau, Robert Savoie, André Turp, Aldo Verrecchia.

Ainsi se trouvaient réunies quelques-unes des plus grandes voix du Canada, appuyées par un chœur de 50 chanteurs sous la direction de Marcel Laurencelle et accompagnées par un orchestre de 75

musiciens dirigé par maître Wilfrid Pelletier. Les airs les plus connus des grands opéras étaient au programme de ce concert.

Pour les très nombreux amateurs d'opéra, la présence de tous ces artistes le même soir dans une même salle avait un caractère à la fois familial et solennel. Succès populaire par le prix des places: 1,000 sièges à \$2; 800 à \$3; 700 à \$4; 600 à \$5 et 400 à \$6.

Le ministre des Affaires culturelles du Québec, M. Jean-Noël Tremblay, avait accordé son haut patronage à la soirée.



## montreal

- lieu de l'Exposition universelle de 1967  
du 28 avril au 27 octobre
- site of the 1967 Universal Exhibition  
from April 28 to October 27
- sede de la Exposición Universal e Internacional de 1967  
del 28 de abril al 27 de octubre
- luogo dell'Esposizione universale e internazionale del 1967  
dal 28 aprile al 27 ottobre
- Stätte der Internationalen Weltausstellung 1967  
vom 28. April bis zum 27. Oktober



# montréal '66

OCTOBRE  
OCTOBER  
OCTUBRE  
OTTOBRE  
OKTOBER

